

# FALCON MOUNTAIN

(EN) Lightweight seat harness  
 (FR) Harnais cuissard léger

CE 0082

EN 358 :2000  
 EN 813:2008  
 EN 12277 type C

## ⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
 You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

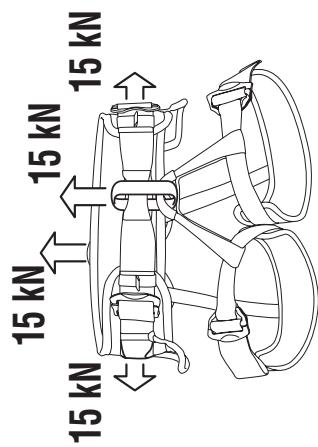
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE  
 WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE  
 INJURY OR DEATH.

3 year guarantee  
 Patented

Attachment point minimum  
 breaking strength



FALCON MOUNTAIN	Size 1 : C38CAA 1
	Size 2 : C38CAA 2
A	B
Size 1 S→L 70≤A≤120 cm	50≤B≤65 cm
Size 2 L→XXL 80≤A≤140 cm	60≤B≤75 cm
	795 g
	830 g



ISO 9001  
 Copyright Petzl

PETZL  
 ZI Cidex 105A  
 38920 Crolles  
 France  
[www.petzl.com/contact](http://www.petzl.com/contact)

## TRACEABILITY and MARKINGS

CE 0082  
**FALCON MOUNTAIN**

CE 0082  
 Body controlling the manufacture of this PPE  
 a. APAVE SUD Europe BP 193,  
 13322 Marseille Cedex 16  
 N°0082

b. Notified body that carried out the CE type inspection  
 b. APAVE SUD Europe BP 193,  
 13322 Marseille Cedex 16  
 N°0082

e. Individual number  00 000 AA 0000	f. Year of manufacture  g. Day of manufacture  h. Control or name  i. Incrementation
c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number  [Blank box]	Made in :  Size :  Serial N° :  Part N° :

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents:  
[www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

## 1 Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE). Climbing seat harness, work positioning belt, lightweight harness designed for rescue or tactical intervention. This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

### Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate

apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

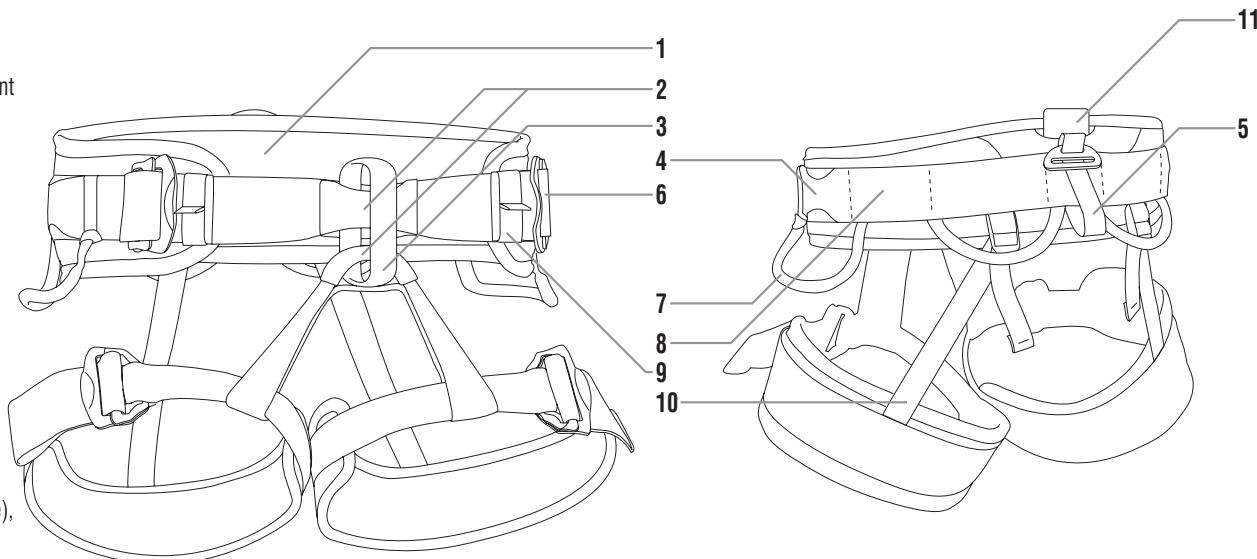
## 2 Nomenclature of parts

### Seat harness

(1) Belt, (2) Two textile bridges constituting the EN 813 ventral attachment point, (3) Connection ring, (4) EN 358 lateral belt attachment points, (5) EN 358 travel restraint attachment point, (6) DoubleBack adjustment buckles, (7) Equipment loops, (8) Slot for tool carrier, (9) System for stowing excess webbing, (10) Adjustable elastics, (11) Marking label that stows in the belt reinforcement.

### Principal materials

- Polyester, nylon (textile),  
- Steel (adjustment buckles).



## 3 Inspection, points to verify

### Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc. Be particularly careful to check for cut threads. Verify that the DoubleBack buckles operate properly.

### During each use

It is important to regularly inspect the condition of the product. Make sure that all pieces of equipment are properly connected and positioned with respect to each other.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) or on the PETZL PPE CD-ROM. Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

## 4 Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

An incompatible connection can cause accidental disconnection, breakage, or affect the safety function of another piece of equipment.

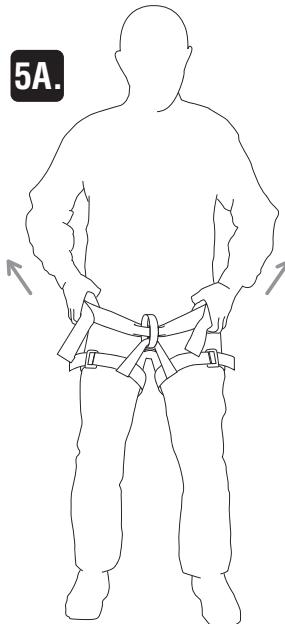
Any equipment attached to your harness (anchors, locking connectors, absorbers etc.) must conform to current standards, for example an EN 362 locking carabiner.

## 5

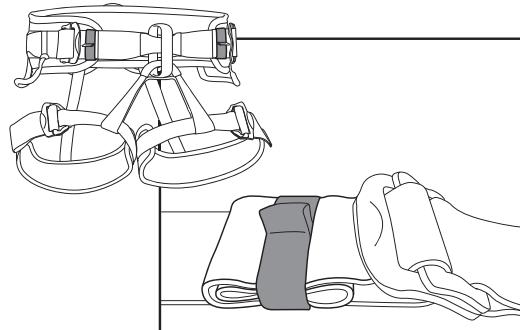
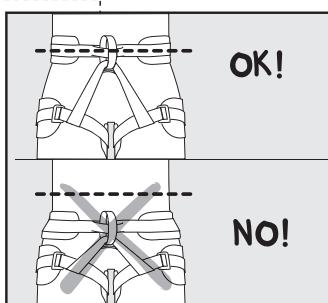
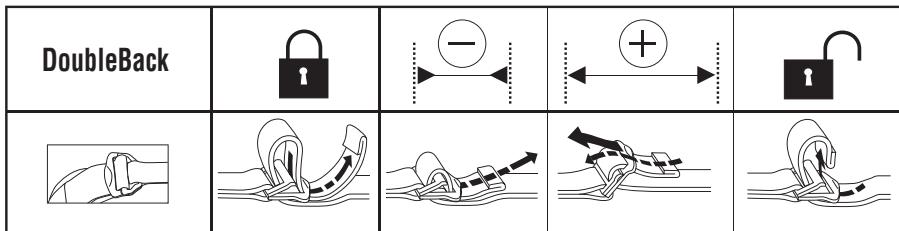
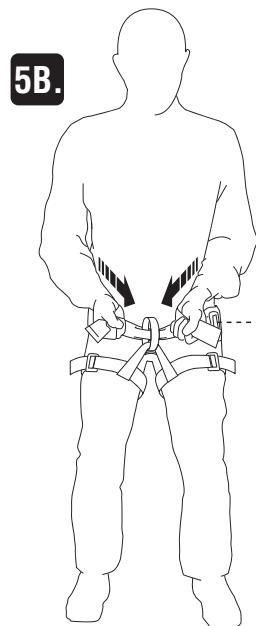
## How to put the harness on

Open up the leg loops using the DoubleBack buckles.

5A. Hold the seat harness by the belt, put your legs through the belt and pull it up to your waist.



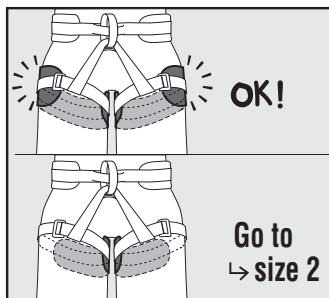
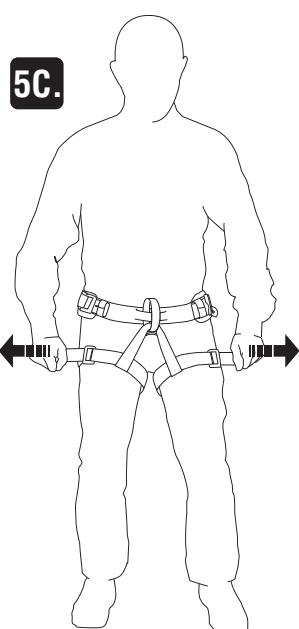
5B. Securely tighten the belt by pulling on the belt straps. Roll up the excess webbing and stow it under the elastics (see drawing).



5C. Adjust the leg loops.

### Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of a fall. You must move around and hang in the harness from each attachment point to verify that the harness provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.



## 6

# WORK POSITIONING and RESTRAINT

## EN 358: 2000 harness for work positioning and restraint

These attachment points are designed only to either hold you in position at the work-post, or to prevent you from entering a zone where a fall is possible.

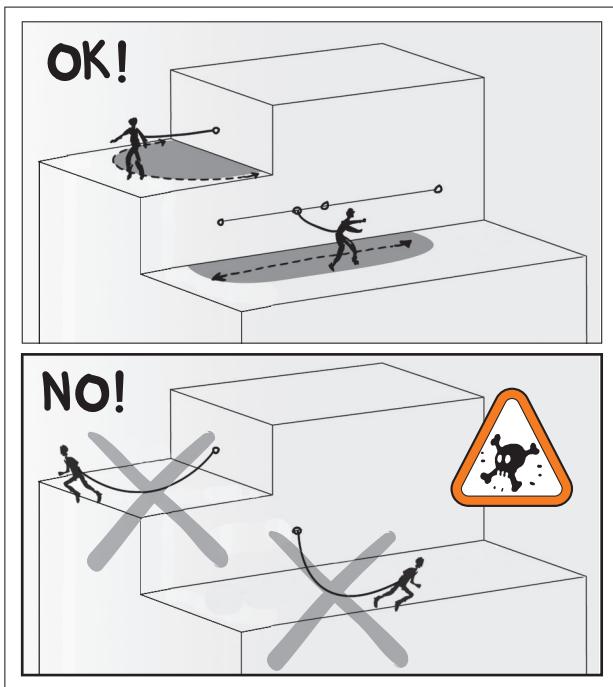
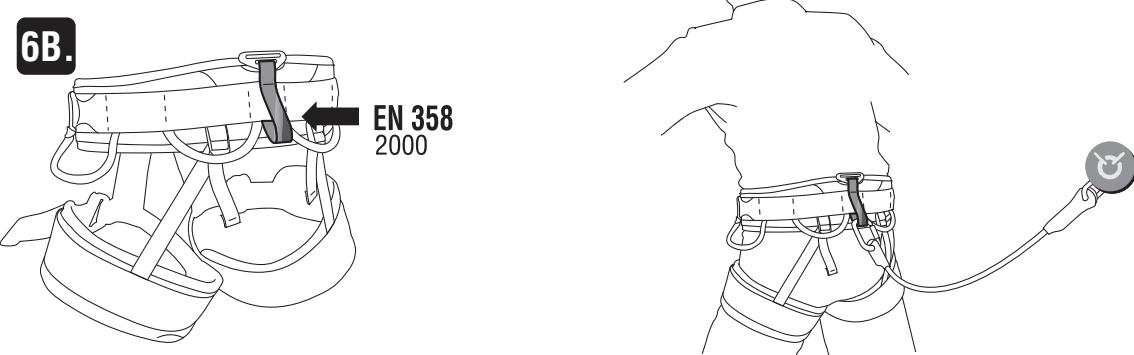
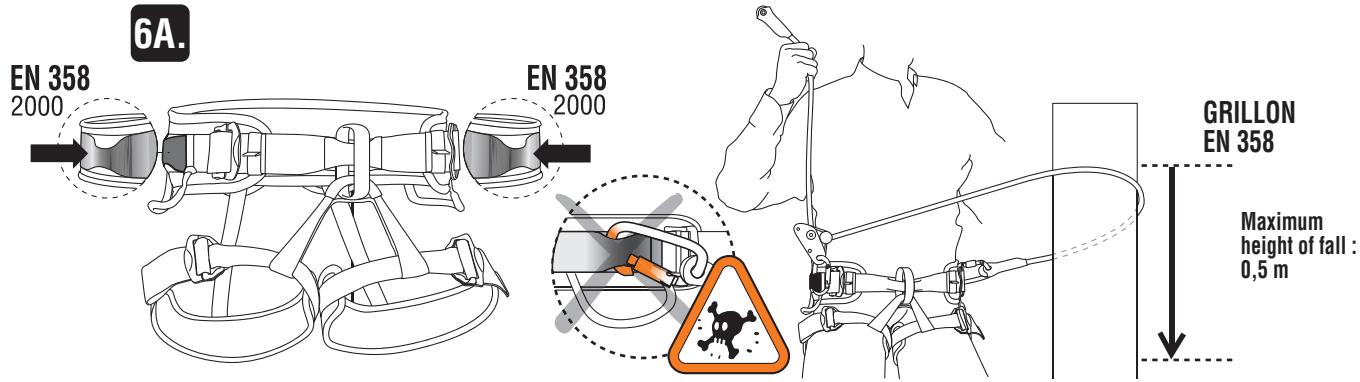
These attachment points must only be used to attach to a restraint or work positioning system, maximum fall height: 0.5 m.

These attachment points are not designed for fall arrest usage. It may be necessary to supplement work positioning or travel restraint systems with collective or personal fall arrest systems.

### 6A. Lateral belt attachment points

Always use the two lateral attachment points together by linking them with a positioning lanyard in order to be comfortably supported by the waistbelt. Verify that the connector is properly closed and locked.

### 6B. Rear travel restraint attachment point



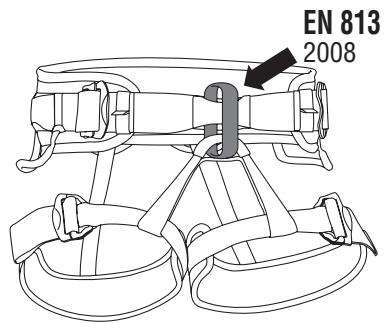
**Seat harness:****EN 813: 2008**

Ventral attachment point made up of the connection ring.

**Nominal load: 100 kg**

Designed for progression on rope and work positioning, this attachment point is not an EN 363 fall arrest attachment point.

Use the connection ring to attach a descender, rope clamps or work positioning lanyards, etc.

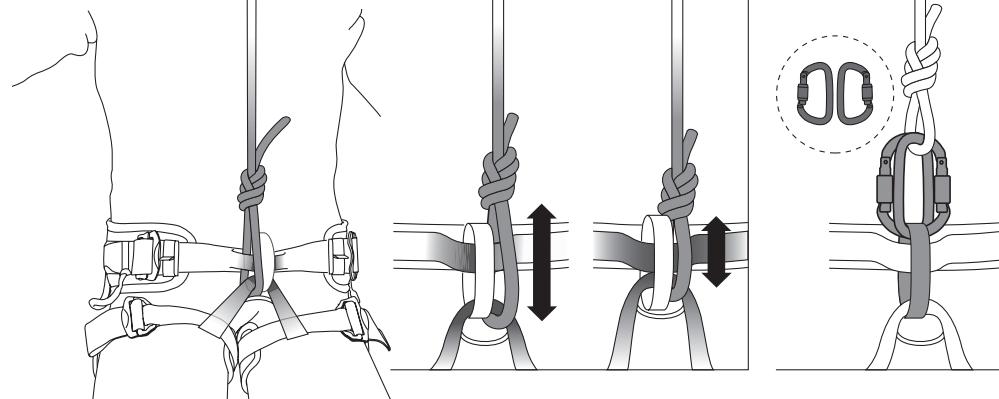
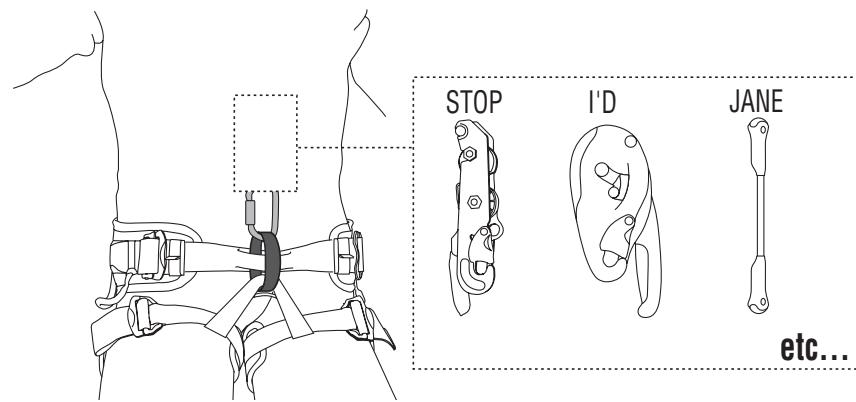
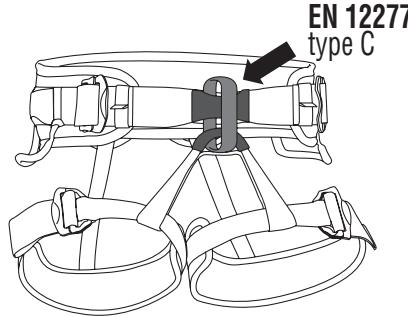


Ventral attachment point made up of two textile bridges or the connection ring.

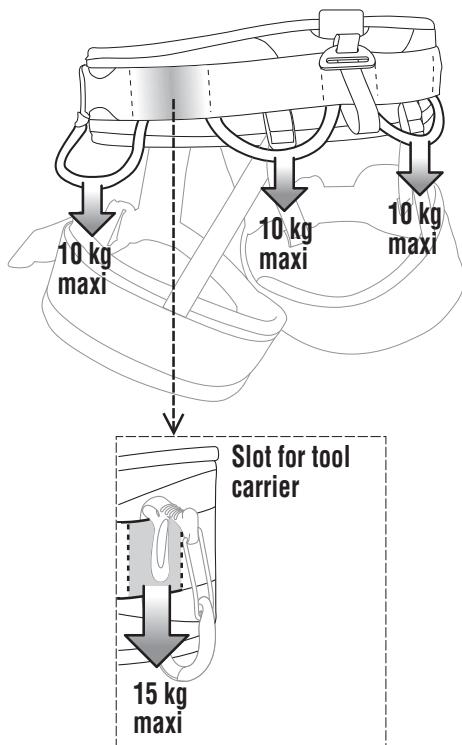
Tie-in with a figure 8 knot taking care to correctly join the leg loop bridge and the belt bridge (see drawing). Adjustment is possible by varying the loop size of the tie-in knot.

WARNING, tying-in incorrectly can result in serious injury or death. When there is no risk of a free-fall, for example in top-roping or glacier travel, two locking connectors may be used to tie-in (never use a single connector to tie-in).

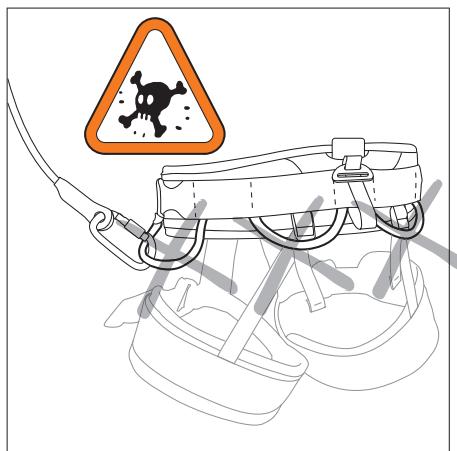
Use the connection ring to attach a device.



## Equipment loops



The equipment loops must only be used to attach and support equipment.  
WARNING DANGER, never use equipment loops for belaying, rappelling, tying-in, or anchoring a person.



## 10 Supplementary information regarding standards (EN 365)

### Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

### Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

### Various

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

## Legends



(EN) Climber  
(FR) Grimpier  
(DE) Kletterer  
(IT) Arrampicatore  
(ES) Escalador



(EN) Fall  
(FR) Chute  
(DE) Sturz  
(IT) Caduta  
(ES) Caída



(EN) Anchor  
(FR) Amarrage  
(DE) Anschlagpunkt  
(IT) Ancoraggio  
(ES) Anclaje



(EN) Harness  
(FR) Harnais  
(DE) Gurt  
(IT) Imbracatura  
(ES) Arnés



(EN) Hand  
(FR) Main  
(DE) Hand  
(IT) Mano  
(ES) Mano



(EN) Load  
(FR) Charge  
(DE) Belastung  
(IT) Carico  
(ES) Carga

# 11 Petzl general information

## Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

**ATTENTION:** An exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

- A product must be retired when:
  - It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
  - It has been subjected to a major fall (or load).
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history.
  - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

## Destroy retired equipment to prevent further use.

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial or individual number; dates of manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; notes: problems, comments, name and signature of the inspector.

See an example at [www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe) or on the Petzl PPE CD-ROM.

## Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial or individual number; dates of manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; notes: problems, comments, name and signature of the inspector.

See an example at [www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe) or on the Petzl PPE CD-ROM.

## Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

## Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

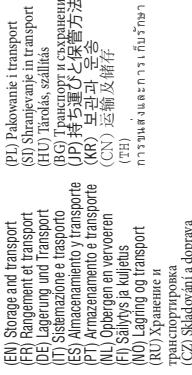
## 3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect.

Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Responsibility

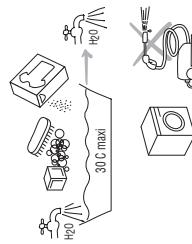
PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage resulting or resulting from the use of its products.



(EN) Temperature  
(RU) Температура  
(CZ) Teplota  
(FR) Température  
(DE) Temperatur  
(IT) Temperatura  
(ES) Temperatura  
(PT) Temperatura  
(NL) Temperatuur  
(BG) Температура  
(JP) 気温  
(CN) 温度  
(TH) температур  
(NO) Temperatur  
(FI) Lämpötila  
(RO) Temperatur



(RU) Сушка  
(CZ) Súšení  
(PL) Suszenie  
(HU) Szártás  
(ES) Secado  
(PT) Secagem  
(NL) Drooging  
(BG) Сушене  
(JP) 干燥  
(CN) 干燥  
(TH) แห้ง  
(NO) Torkning  
(FI) Kuumaus  
(NO) torkning



(EN) Storage and transport  
(DE) Lagerung und Transport  
(IT) Sistemazione al trasporto  
(ES) Almacenamiento y transporte  
(PT) Armazenamento e transporte  
(NL) Opslag en vervoeren  
(FI) Säilytys ja kuljetus  
(RO) Stocare si transport  
(HU) Hőszigetelés  
(BG) Съхранение и транспортиране  
(JP) 保管及輸送  
(CN) 运输及储存  
(TH) ห้องรักษาอุณหภูมิ  
(NO) Lagring og transport  
(RO) Stocarea si transport  
(RU) Хранение и транспортировка  
(CZ) Skladování a doprava



(EN) Cleaning Disinfection  
(DE) Reinigung Desinfektion  
(IT) Pulizia Desinfettione  
(ES) Limpieza Desinfección  
(PT) Limpeza Desinfecção  
(NL) Reiniging Ontsmetting  
(BG) Чистене и дезинфекция  
(JP) 手入力方法 清毒  
(CN) 清洁 消毒  
(TH) ทำความสะอาด  
(NO) Rengjøring Desinfisering  
(RU) Чистка Дезинфекция

(CZ) Čistění Desinfekce  
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja  
(SI) Čiščenje razkuževanje  
(HU) Tisztítás  
(BG) Пловчане/Дезинфекција  
(JP) 手入力方法 清毒  
(CN) 清洁 消毒  
(TH) ทำความสะอาด  
(NO) Rengjøring Desinfisering  
(RU) Чистка Дезинфекция



(EN) Dangerous products  
(DE) Produkte mit Gefahren  
(IT) Prodotti pericolosi  
(ES) Productos peligrosos  
(PT) Produtos perigosos  
(NL) Gevaarlike producten  
(BG) 有害物質  
(JP) 危険品  
(CN) 危险品  
(TH) สารเคมี  
(NO) Farlige produkter  
(RU) Опасная продукция



(CZ) Nebezpečné výrobky  
(PL) Produkty niebezpieczne  
(SI) Nevarne kemičnine  
(HU) Veszélyes termékek  
(BG) Опасни и употребки  
(JP) 有害物質  
(CN) 危险品  
(TH) สารเคมี  
(NO) Farlige produkter  
(RU) Опасная продукция

## (FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site [www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

**FALCON MOUNTAIN**  
Harnais cuissard léger

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Harnais cuissard d'escalade, ceinture de maintien, harnais léger conçu pour le secours ou l'intervention. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

**Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

### Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

## 2. Nomenclature

### Harnais cuissard

(1) Ceinture, (2) Deux pontets textiles (pontet de cuisses et pontet de ceinture) constituant le point d'attache ventral EN 813, (3) Anneau de connexion, (4) Points d'attache latéraux de ceinture EN 358, (5) Point d'attache arrière de retenue EN 358, (6) Boucles de réglage DoubleBack, (7) Porte-matériels, (8) Passant pour porte-outils, (9) Système de rangement de surplus de sangle, (10) Élastiques réglables, (11) Étiquette de marquage à ranger dans le renfort de la ceinture.

### Matériaux principaux

- Polyester, polyamide (textile),
- Acier (boucles de réglage).

## 3. Contrôle, points à vérifier

### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc. Attention aux fils coupés.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DoubleBack.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit. Assurez-vous de la connexion et du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

Contactez PETZL en cas de doute.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Une connexion incompatible peut occasionner un décrochement accidentel, une rupture ou affecter la fonction de sécurité d'un autre équipement.

Les éléments connectés à votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur (Ancrages, Connecteurs à verrouillage, Absorbeurs etc.), par exemple un mousqueton à verrouillage EN 362.

## 5. Mise en place du harnais

Élargissez les tours de cuisse à l'aide des boucles DoubleBack.

5A. Saisissez le cuissard par la ceinture et enfitez-le par les pieds.

5B. Serrez bien la ceinture en tirant sur les sangles de ceinture.

Roulez les surplus de sangle et rangez les sous les élastiques (voir dessin).

5C. Ajustez les tours de cuisse.

### Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur chaque point d'attache pour être sûr qu'il soit du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le harnais soit bien réglé.

## 6. MAINTIEN AU TRAVAIL et RETENUE

### Harnais de maintien au travail et retenue EN 358 : 2000

Ces points d'attache sont destinés uniquement soit à vous maintenir en position à votre poste de travail, soit à vous empêcher d'atteindre un endroit d'où une chute est possible.

Utilisez uniquement ces points d'attache pour vous accrocher à un système de maintien au travail ou de retenue, hauteur de chute maximum : 0,5 m.

Ces points d'attache ne sont pas conçus pour des utilisations antichute. Il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail, ou de retenue, par des moyens de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel.

### 6A. Points d'attache latéraux de ceinture

Utilisez toujours les deux points d'attache latéraux ensemble en les reliant par une longe de maintien pour être en appui confortablement dans la ceinture. Vérifiez que le connecteur est bien fermé et verrouillé.

### 6B. Point d'attache arrière de retenue

## 7. SECOURS SUR CORDE

### Harnais cuissard :

#### EN 813 : 2008

### Point d'attache ventral constitué de l'anneau de connexion.

#### Charge nominale : 100 kg

Destiné à la progression sur corde et maintien au travail, ce point d'attache n'est pas un point antichute EN 363.

Utilisez l'anneau de connexion pour connecter un descendeur, des bloqueurs, des longes de maintien...

## 8. Alpinisme

## EN 12277 type C

### Point d'attache ventral constitué de deux pontets textiles ou de l'anneau de connexion.

Encordez-vous avec un nœud en huit en veillant à relier correctement le pontet de cuisses et le pontet de ceinture (voir dessin). Possibilité de réglage en serrant plus ou moins le nœud d'encordement.

ATTENTION, un mauvais encordement peut être à l'origine d'un accident grave ou mortel. Lorsqu'il n'y a pas de risque de chute comme pour l'escalade en moulinette et la randonnée sur glacier, l'encordement peut se faire avec deux connecteurs à verrouillage (encordement sur un seul connecteur interdit).

Utilisez l'anneau de connexion pour connecter un appareil.

## 9. Porte-matériels

Les Porte-matériels doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

ATTENTION DANGER, n'utilisez pas les Porte-matériels pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

## 10. Informations normatives complémentaires (EN 365)

### Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

### Ancrages

L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).

### Divers

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

## 11. Généralités Petzl

### Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.

Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques, noms et signatures : utilisateur, contrôleur.

Voir exemple sur [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) ou sur le CD-ROM EPI Petzl.

### Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

### Modifications, réparations

Toutes les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentielles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

### e. Numéro individuel

### f. Année de fabrication

### g. Jour de fabrication

### h. Contrôle ou nom du contrôleur

### i. Incrémentation

## (DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

### FALCON MOUNTAIN

#### Leichter Sitz- und Haltegurt

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Klettersitzgurt, Haltegurt, leichter Gurt für Rettung und Intervention.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

### Haftung

WANRUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unabdingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.

Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

## 2. Benennung der Teile

### Sitzgurt

(1) Hüftgurt, (2) Zwei Haltestege aus Gurtband (Haltesteg der Beinschlaufen und Haltesteg des Hüftgurts) bilden die zentrale Halteöse- EN 813), (3) Sicherungsschlaufe, (4) Seitliche Halteösen des Hüftgurts EN 358, (5) Rückhalteöse hinten EN 358, (6) DoubleBack-Einstellschnallen (7) Materialschlaufen, (8) Befestigungsmöglichkeit für Gerätelhalter, (9) Riemenhalter, (10) Verstellbare elastische Bänder, (11) Etikett mit Kennzeichnungen in der Polsterung des Hüftgurts verstaubar.

### Materialien

- Polyester, Polyamid (Textil)
- Stahl (Einstellschnallen)

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte.

Stellen Sie fest, ob das Gurtband Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abrundung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie besonders auf durchtrennte oder abgeschnittenen Nähte.

Einwandfreie Gängigkeit der DoubleBack-Schnallen prüfen.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.

Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an PETZL.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Eine inkompatible Verbindung kann eine versehentliche Trennung oder einen Bruch der Verbindung zur Folge haben und sich negativ auf die Sicherheitfunktion eines anderen Ausrüstungsgegenstands auswirken. Die an Ihrem Gurt befestigten Ausrüstungen (Anschlageinrichtungen, Verriegelungskarabiner, Falddämpfer usw.) müssen mit den geltenden Normen übereinstimmen wie z.B. ein Verriegelungskarabiner EN 362.

## 5. Anlegen des Gurts

Stellen Sie die Beinschlaufen mithilfe der DoubleBack-Schnallen weiter 5A. Halten Sie den Sitzgurt am Hüftgurt fest, steigen Sie in die Beinschlaufen und ziehen Sie den Gurt hoch.

5B. Sorgen Sie dafür, dass der Hüftgurt eng anliegt, indem Sie an den Riemen ziehen.

Rollen Sie das überflüssige Gurtband auf und verstauen es unter den elastischen Riemern (siehe Abbildung).

5C. Stellen Sie die Beinschlaufen ein.

### Einstellung und Hängetest

Ihr Auffanggurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern. Sie sollten herumgehen und sich an jeder Halteöse mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

## 6. ARBEITSPLATZ- POSITIONIERUNG und RÜCKHALTUNG

### EN 358: 2000 Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung und Rückhaltung

Diese Halteösen sind nur dafür vorgesehen, Sie an Ihrem Arbeitsplatz in der richtigen Position zu halten oder zu verhindern, dass Sie in einen Bereich gelangen, in dem der Absturzgefahr besteht.

Sie dürfen ausschließlich zum Befestigen eines Rückhaltesystems oder zur Arbeitsplatzpositionierung verwendet werden, wobei die Sturzhöhe maximal 0,5 m betragen darf.

Diese Halteösen sind nicht als Auffangösen geeignet. Gegebenenfalls müssen die Arbeitsplatzpositionierungs- oder Rückhaltesysteme durch kollektive oder persönliche Vorrichtungen zum Schutz vor Abstürzen aus der Höhe ergänzt werden.

### 6A. Seitliche Halteösen

Verwenden Sie die beiden seitlichen Halteösen stets zusammen, indem Sie ein Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung in diese einhängen.

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist.

### 6B. Rückseitige Öse für die Rückhaltung

## 7. SEILRETTUNG

### Sitzgurt:

#### EN 813: 2008

### Zentrale Sicherungsschlaufe

Nennlast = 100 kg

Die für den Aufstieg am Seil und für die Arbeitsplatzpositionierung vorgesehene Befestigungsöse ist keine Auffangöse gemäß EN 363. Verwenden Sie die Sicherungsschlaufe, um ein Abseilgerät, Seilklemmen, Verbindungsmittel usw. zu befestigen.

## 8. Bergsteigen

### EN 12277 Typ C

Zentrale Halteöse bestehend aus zwei Haltestegen aus Gurtband oder der Sicherungsschlaufe.

Seien Sie sich mit einem Achterknoten an und achten Sie darauf, den Haltesteg der Beinschlaufen und den Haltesteg des Hüftgurts richtig zu verbinden (siehe Abbildung). Möglichkeit zum Verstellen durch den Anseilknoten.

ACHTUNG, unsachgemäßes Anseilen kann zu schweren Unfällen oder Tod führen. Wenn kein Sturzrisiko besteht wie z.B. beim Toprope-Klettern und bei Gletscherwanderungen, kann das Anseilen mit zwei gegenläufig eingehängten Verriegelungskarabinern erfolgen (das Anseilen mit nur einem Karabiner ist nicht erlaubt).

Benutzen Sie die Sicherungsschlaufe zum Einhängen eines Geräts.

## 9. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden.

ACHTUNG GEFAHR, die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abseilen, Anseilen oder Einhängen an einem Standplatz verwenden.

## 10. Ergänzende Angaben zu den Normen (EN 365)

### Rettungsplan

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

### Anschlageinrichtungen

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

### Verschiedenes

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG GEFAHR: achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WANRUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).

- Die Gebrauchsleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

## 11. Petzl Allgemeines

### Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist

- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)

- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner Zuverlässigkeit)

- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig

- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompabilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen:

Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschriften: Anwender, Prüfer.

Siehe Beispiel unter [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) oder auf der CD-ROM EPI PETZL.

### Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

### Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unifikationen Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

- a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
- b. Die zur CE-Typenprüfung benannte Stelle
- c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
- d. Durchmesser
- e. Individuelle Nummer
- f. Herstellungsjahr
- g. Herstellungsdatum
- h. Prüfung oder Name des Prüfers
- i. Fortlaufende Seriennummer

## (IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com). In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

### FALCON MOUNTAIN

Imbracatura bassa leggera

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Imbracatura bassa d'arrampicata, cintura di posizionamento, imbracatura leggera progettata per il soccorso o l'intervento.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

### Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopravvenire, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

## 2. Nomenclatura

### Imbracatura bassa

(1) Cintura, (2) Due anelli in tessuto che costituiscono il punto di attacco ventrale EN 813, (3) Anelli di connessione, (4) Punti di attacco laterali della cintura EN 358, (5) Punto di attacco posteriore di trattenuta EN 358, (6) Fibbie di regolazione DoubleBack, (7) Portamateriali, (8) Passante per portamateriali, (9) Sistema di organizzazione di fettuccia in eccesso, (10) Elastici regolabili, (11) Etichetta di marcatura da riporre nel rinfreno della cintura.

### Materiali principali

- Poliestere, poliammide (tessuto),
- Acciaio (fibbie di regolazione).

## 3. Controllo, punti da verificare

### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici, ecc. Attenzione ai fili tagliati.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DoubleBack.

### Durante l'utilizzo

E' importante controllare regolarmente lo stato del prodotto. Assicurarsi del collegamento e del buon posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) o sul CD-ROM DPI PETZL.

In caso di dubbio contattare PETZL.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Una connessione incompatibile può provocare uno sganciamento accidentale, una rottura o compromettere la funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

Gli elementi collegati all'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore (Ancoraggi, Connettori a vite, Assorbitori ecc.), ad esempio un moschettone con ghiera di bloccaggio EN 362.

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

Allargare i cosciali mediante le fibbie DoubleBack.

5A. Prendere l'imbracatura bassa per la cintura e infilarla per i piedi.

5B. Stringere bene la cintura tirandone le fettucce.

Arrotolare l'eccedenza di fettuccia e sistemarla sotto gli elastici (vedi disegno).

5C. Regolare i cosciali.

### Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco per essere sicuri che l'imbracatura sia regolata bene e comoda per l'utilizzo previsto.

## 6. POSIZIONAMENTO SUL LAVORO e TRATTENUTA

### Imbracatura di posizionamento sul lavoro e trattenuta

#### EN 358: 2000

Questi punti di attacco sono esclusivamente destinati a mantenervi in posizione sul luogo di lavoro e ad impedirvi di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile.

Utilizzare questi punti di attacco unicamente per l'aggancio ad un sistema di posizionamento sul lavoro o un sistema di trattenuta, altezza di caduta massima: 0,5 m.

Questi punti d'attacco non sono concepiti per utilizzi anticaduta. Può essere necessario completare i sistemi di posizionamento sul lavoro, o di trattenuta, con dei mezzi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo o individuale.

### 6A. Punti di attacco laterali della cintura

Utilizzare sempre i due punti d'attacco laterali insieme collegandoli tramite un cordino di posizionamento per essere confortevolmente in appoggio sulla cintura. Verificare che il connettore sia chiuso bene e bloccato.

### 6B. Punto di attacco posteriore di trattenuta

## 7. SOCCORSO SU CORDA

### Imbracatura bassa:

#### EN 813: 2008

##### Punto di attacco ventrale costituito dall'anello di collegamento.

##### Carico nominale = 100 kg

Destinato alla progressione su corda e al posizionamento sul lavoro, questo punto di attacco non è un punto anticaduta EN 363.

Utilizzare l'anello di collegamento per collegare un discensore, dei blocanti, dei cordini di posizionamento...

## 8. Alpinismo

### EN 12277 tipo C

##### Punto di attacco ventrale costituito da due punti in tessuto o dall'anello di collegamento.

Legatevi con un nodo a otto facendo attenzione a collegare correttamente i punti di cosciali e cintura (vedi disegno). Possibilità di regolazione stringendo più o meno il nodo di legatura.

ATTENZIONE, una errata legatura potrebbe essere all'origine di un incidente grave o mortale. Quando non ci sono rischi di caduta come nell'arrampicata con la corda dall'alto o l'escursionismo sul ghiacciaio, la legatura si può fare tramite due connettori a vite (legatura su un solo connettore vietata). Utilizzare l'anello di collegamento per collegare un apparecchio.

## 9. Portamateriali

I portamateriali devono essere utilizzati unicamente per il materiale.

ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i Portamateriali per assicurare, scendere, legarsi o assicurarsi.

## 10. Informazioni normative complementari (EN 365)

### Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

### Ancoraggi

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).

### Informazioni aggiuntive

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

## 11. Generalità Petzl

### Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

### Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni, nomi e firme: utilizzatore, controllore.

Vedi esempio su [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) o sul CD-ROM DPI Petzl.

### Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

### Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenza, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

## Tracciabilità e marcatura

- a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
- b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo

c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale

d. Diametro

e. Numero individuale

f. Anno di fabbricazione

g. Giorno di fabbricazione

h. Controllo o nome del controllore

i. Incrementazione

## (ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

### FALCON MOUNTAIN

Arnés de cintura ligero

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Arnés de cintura para escalada, cinturón de sujeción y arnés ligero diseñado para rescate o intervención. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

### Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

## 2. Nomenclatura

### Arnés de cintura

(1) Cinturón, (2) Dos puentes de unión textiles (puente de unión de las perneras y puente de unión del cinturón) que constituyen el punto de enganche ventral EN 813, (3) Anillo de conexión, (4) Puntos de enganche laterales del cinturón EN 358, (5) Punto de enganche posterior de retención EN 358, (6) Hebilla de regulación DoubleBack, (7) Anillos portamaterial, (8) Trabillas para los portaherramientas, (9) Sistema para guardar el sobrante de cinta, (10) Elásticos regulables, (11) Etiqueta de marcado a guardar en el interior del refuerzo del cinturón.

### Materiales principales

- Poliéster, poliamida (textil).
- Acero (hebillas de regulación).

## 3. Control, puntos a verificar

### Antes de cualquier utilización

Revise las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas DoubleBack.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto. Asegúrese de la conexión y de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) o en el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Una conexión incompatible puede provocar un desenganche accidental, una rotura o afectar a la función de seguridad de otro equipo.

Los elementos conectados a su arnés deben cumplir con los requisitos de las normas en vigor (anclajes, conectores con bloqueo de seguridad, absorbentes, etc.), por ejemplo un mosquetón con bloqueo de seguridad EN 362.

## 5. Colocación del arnés

Afloje las perneras mediante las hebillas DoubleBack.

5A. Sujete el arnés por el cinturón y colóquese por los pies.

5B. Ciña bien el cinturón tirando de las cintas del mismo.

Enrolle el sobrante de cinta y guárdelo bajo los elásticos (ver esquema).

5C. Ajuste las perneras.

### Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche para estar seguro de que tenga el nivel de comodidad necesario para el uso previsto y que el arnés esté bien regulado.

## 6. SUJECIÓN y RETENCIÓN EN EL PUESTO DE TRABAJO

### Arnés de sujeción y de retención EN 358: 2000

Estos puntos de enganche están destinados únicamente a mantener al usuario en posición en su puesto de trabajo, o bien a impedir que el usuario alcance una zona desde la que se pueda producir una caída.

Utilice únicamente estos puntos de enganche para conectarlos a un sistema de sujeción o a un sistema de retención, altura de caída máxima: 0,5 m.

Estos puntos de enganche no están diseñados para ser utilizados como anticaidas. Puede que sea necesario completar los sistemas de sujeción o de retención por medios de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual.

### 6A. Puntos de enganche laterales del cinturón

Utilice siempre los dos puntos de enganche laterales a la vez uniéndolos con un elemento de amarre de sujeción para estar en apoyo sobre el cinturón de forma cómoda. Compruebe que el conector está bien cerrado y bloqueado.

### 6B. Punto de enganche posterior de retención

## 7. RESCATE MEDIANTE CUERDA

### Arnés de cintura:

#### EN 813: 2008

##### Punto de enganche ventral compuesto por el anillo de conexión.

Carga nominal: 100 kg

Destinado a la progresión por cuerda y a la sujeción en el puesto de trabajo, este punto de enganche no es un punto anticaidas EN 363. Utilice el anillo de conexión para conectar un descensor, bloqueadores, elementos de amarre de sujeción...

c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual

d. Diámetro

e. Número individual

f. Año de fabricación

g. Día de fabricación

h. Control o nombre del controlador

i. Incremento

## 8. Alpinismo

### EN 1227 tipo C

Punto de enganche ventral formado por los dos puentes de unión textiles o por el anillo de conexión.

Encuérdese con un nudo en ocho procurando unir correctamente el puente de unión de las perneras y el puente de unión del cinturón (ver esquema).

Posibilidad de regulación apretando más o menos el nudo de encordamiento. ATENCIÓN: un encordamiento incorrecto puede ser el origen de un accidente grave o mortal. Cuando no hay riesgo de caída, como en la escalada en polea o los recorridos por glaciar, el encordamiento puede hacerse con dos conectores con bloqueo de seguridad (prohibido el encordamiento con un sólo conector).

Utilice el anillo de conexión para conectar un aparato.

## 9. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para transportar el material,

ATENCIÓN PELIGRO, no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

## 10. Información normativa complementaria

### (EN 365)

#### Plan de rescate

Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

#### Anclajes

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).

#### Varios

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO, procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

## 11. Información general Petzl

### Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: medios agresivos, medio marino, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

### Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones, nombres y firmas: usuario, controlador.

Consulte un ejemplo en [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) o en el CD-ROM EPI Petzl.

### Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

### Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias y utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

## Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI

b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

## (PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

### FALCON MOUNTAIN

Harnês de cintura leve

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI). Harnês de cintura de escalada, cinto de posicionamento, harnês leve concebido para o resgate ou intervenção.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

### Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação é indispensável antes da utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

## 2. Nomenclatura

### Harnês de cinto

(1) Cinto, (2) Dois anéis de segurança têxteis (anel das perneiras e anel da cintura) constituindo o ponto de fixação ventral EN 813, (3) Anel de conexão, (4) Pontos de fixação lateral do cinto EN 358, (5) Ponto de fixação posterior de restrição EN 358, (6) Fivelas de ajuste DoubleBack, (7) Porta-materiais, (8) Passador para porta-utensílios, (9) Sistema de arrumação da fita excedente, (10) Elásticos ajustáveis, (11) Etiqueta de marcação a guardar no reforço do cinto.

### Materias principais

- Poliéster, poliamida (têxtil),
- Aço (fivelas de ajuste).

## 3. Controle, pontos a verificar

### Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos etc. Atenção aos fios cortados.

Verifique o bom funcionamento das fivelas DoubleBack.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto. Assegure-se da conexão e do correcto posicionamento dos equipamentos, uns em relação aos outros.

Consulte o detalhe da inspecção a efectuar para cada EPI em [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) ou no CD ROM EPI PETZL.

Contacte a PETZL em caso de dúvida.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Uma conexão incompatível pode dar ocasião a que se solte accidentalmente, a uma ruptura ou a afectar a função de segurança de outro equipamento. Os elementos conectados ao seu harnês devem estar conformes às normas em vigor (Ancoragens, Conectores com segurança, Absorvedores, etc), por exemplo um mosquetão com segurança EN 362.

## 5. Montagem no harnês

Alargue as perneiras com a ajuda das fivelas DoubleBack.

5A. Segure o harnês pela cintura e enfeie-o pelos pés.

5B. Ajuste bem o cinto puxando as fitas deste.

Dobre o excesso de fita e guarde-a sob os elásticos (ver desenho).

5C. Ajuste as perneiras.

### Ajuste e teste de suspensão

O seu harnês deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão sobre cada ponto de fixação, para estar seguro de que o harnês tem o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e de que o ajuste está optimizado.

## 6. POSICIONAMENTO NO TRABALHO e RESTRIÇÃO

### Harnês de posicionamento no trabalho e restrição EN 358 : 2000

Estes pontos de fixação são destinados unicamente para mantê-lo posicionado no seu posto de trabalho ou a impedir-lhe de alcançar um local onde seja possível cair.

Utilize unicamente estes pontos de fixação para se fixar a um sistema de posicionamento no trabalho ou sistema de restrição, altura de queda máxima: 0,5 m.

Estes pontos de fixação não estão concebidos para utilizações antiquedas. Pode ser necessário completar os sistemas de posicionamento no trabalho, ou de restrição, por meios de protecção contra quedas em altura do tipo colectivo ou individual.

### 6A. Pontos de fixação laterais do cinto

Utilize sempre os dois pontos de fixação laterais em conjunto ligando-os por uma longe de posicionamento para estar apoiado confortavelmente

na cintura. Verifique que o conector está bem fechado e com a segurança travada.

### 6B. Ponto de fixação posterior de restrição

## 7. RESGATE EM CORDA

### Harnês de cinto:

EN 813 : 2008

Ponto de fixação ventral constituído por anel de conexão.

Carga nominal: 100 kg

Destinado à progressão em corda e posicionamento no trabalho, este ponto de fixação não é um ponto antiqueda EN 363.

Utilize este ponto de fixação ventral para conectar um descensor, bloqueadores, longes de posicionamento...

## 8. Alpinismo

### EN 12277 tipo C

Ponto de fixação ventral constituído por dois anéis de segurança têxteis ou pelo anel de conexão.

Encorde-se com um nó em oito, cuidado, ligar correctamente o anel de segurança das perneiras e o da cintura (ver desenho). Possibilidade de ajuste apertando mais ou menos o nó de encordamento.

ATENÇÃO, um mau encordamento pode ser a origem de um acidente grave ou mortal. Quando não há risco de queda como no top rope ou randonnées em glaciar, o encordamento pode ser feito com dois conectores com segurança (encordamento num só conector interdito).

Utilize o anel de conexão para conectar o aparelho.

## 9. Porta-material

Os Porta-materiais devem ser utilizados unicamente para material.

ATENÇÃO PERIGO, não utilize os Porta-materiais para se assegurar, descer, se encordar ou se alonjar.

## 10. Informações normativas complementares (EN 365)

### Plano de resgate

Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

### Ancoragens

A ancoragem do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 10 kN).

### Diversos

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

## 11. Generalidades Petzl

### Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl plásticos e têxteis, o tempo de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhas, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

### Destruir os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Verificação do produto

Para além do controlo antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.

Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.

Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nomes e assinaturas: utilizador, inspector.

Ver exemplo em [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) ou em CD-ROM EPI Petzl.

### Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

### Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligéncias, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Responsabilidade

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

## Traçabilidade e marcações

a. Organismo de controlo do fabrico deste EPI

b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo

c. Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual

d. Diâmetro

e. Número individual

f. Ano de fabrico

g. Dia de fabrico

h. Controle ou nome do controlador

i. Incrementação

## (NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram "doodhoofd" zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

**FALCON MOUNTAIN**

Lichte zitgordel

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk Bescherms Middel (PBM). Zitgordel voor rotsklimmen, werkpositioneringsriem, lichte gordel ontworpen voor hulpverlening of interventies.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

### OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevarenrijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.
- De inhorende risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

### Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld. Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

### Zitgordel

(1) Heupriem, (2) Twee beugels in textiel (beugel voor de dijen en beugel voor de heupriem) die het ventrale inbindpunt EN 813 vormen, (3) Verbindingslus, (4) Laterale inbindpunten op de heupriem EN 358, (5) Inbindpunt achteraan voor werkplaatsbeperking EN 358, (6) Regelbare DoubleBack gespen, (7) Materiaallussen, (8) Bandgleider voor materiaaldrager, (9) Opbergstelsel voor het overschot aan riemen, (10) Verstelbare elastieken, (11) Etiket voor markering opgeborgen in de heupriempolstering.

### Voornaamste materialen

- Polyester, polyamide (textiel),
- Staal (regelgespen).

## 3. Check: te controleren punten

### Vóór elk gebruik

Nazicht van de riemen ter hoogte van de inbindpunten, van de sluitingsgespen en van de veiligheidsstiksels.

Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz... Let op doorgesneden vezels.

Check de goede werking van de DoubleBack gespen.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren. Vergewis er u van dat alle elementen goed verbonden en goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM in de specifieke PBM CDROM van PETZL of op [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL verdeler.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Een verbinding die niet compatibel is, kan leiden tot een ongewenst loshaken of tot de breuk van het verbindingselement, of kan de veiligheidsfunctie van een ander deel van de uitrusting beïnvloeden.

De elementen die verbonden zijn met uw gordel moeten conform zijn aan de geldende normen (Verankerings, Vergrendelbare verbindingselementen, Energie-absorbers, enz...), zoals bijvoorbeeld een vergrendelbare karabiner EN 362.

## 5. Aantrekken van de gordel

Mak de beenlussen wijder met behulp van de DoubleBack gespen.

5A. Houd de zitgordel vast bij de heupriem, steek de voeten er door en trek hem aan.

5B. Span de heupriem goed aan door aan de riemen te trekken. Rol het overschot aan riemen en berg ze op onder de elastieken (zie schema).

5C. Aanpassen van de beenlussen.

### Afstelling en ophangtest

Uw gordel moet dicht bij het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

De gebruiker dient een ophangtest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat dit voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat de gordel optimaal ingesteld is.

## 6. WERKPOSITIONERING en WERKPLAATSBEPERKING

### Gordel voor werkpositionering en werkplaatsbeperking

#### EN 358: 2000

Dit product is alleen bedoeld om ofwel de gebruiker in positie te houden op zijn werkplaats, ofwel hem te verhinderen een plaats te bereiken waar een valrisico bestaat.

Dit product mag enkel gebruikt worden om u te bevestigen aan een systeem voor werkpositionering of werkplaatsbeperking, met een maximale

valhoogte van 0,5 m.

Deze inbindpunten zijn niet geschikt voor een toepassing in antival-beveiliging. Het kan nodig zijn om deze systemen voor werkpositionering en werkplaatsbeperking aan te vullen met beschermingsmiddelen tegen hoogtevalen van collectieve aard of individuele aard.

### 6A. Laterale inbindpunten op de heupriem

Gebruik steeds beide laterale inbindpunten samen door ze te verbinden met een leeflijn voor werkpositionering om comfortabel gesteund te zitten in de heupriem. Zie erop toe dat de connector correct gesloten en vergrendeld is.

### 6B. Verbindingspunt achteraan voor werkplaatsbeperking

## 7. HULPVERLENING OP TOUW

### Zitgordel:

#### EN 813: 2008

##### Ventraal inbindpunt bestaande uit de verbindingslus.

##### Nominale last: 100 kg

Bestemd voor het voortbewegen op touw en werkpositionering, is dit inbindpunt geen antival-beveiliging EN 363.

Gebruik de verbindingslus om een afdaalapparaat, stijgklemmen of leeflijnen voor werkpositionering te verbinden...

## 8. Alpinisme

## EN 12277 type C

##### Ventraal inbindpunt bestaande uit de twee beugels in textiel of de verbindingslus.

Bind u in met een achtknoop terwijl u erop toeziet de beugel van de beenlussen en de beugel van de heupriem correct te verbinden (zie schema). Het is mogelijk om de instelling aan te passen door de inbindknop meer of minder strak aan te spannen.

OPGELET, het verkeerd inbinden op touw kan de oorzaak zijn van een ernstig of dodelijk ongeluk. Wanneer er geen valrisico bestaat zoals bij het klimmen in top-ropes en bij gletsjertochten, kan het inbinden op touw ook gebeuren met twee vergrendelbare connectoren (inbinden met één enkele connector is verboden).

Gebruik de verbindingslus om een toestel vast te hechten.

## 9. Materiaaldragers

De Materiaallussen moeten uitsluitend gebruikt worden voor het dragen van materiaal.

OPGELET: GEVAAR, gebruik de Materiaallussen niet voor het beveiligen, voor afdingen, om u in te binden of u te verbinden met een leeflijn.

## 10. Aanvullende informatie over de normen

### (EN 365)

### Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.

### Verankeringen

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).

### Diversen

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.

- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET, onbeveiligd hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsets of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

## 11. Algemene Informatie van Petzl

### Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz....).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.

- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.

- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- het product in gebruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz....).

**Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.**

### Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.

Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.

De resultaten van het nazicht moeten worden vastgelegd in een opvolgingsfiche: type, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke controles; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van: gebruiker, persoon die de controle heeft uitgevoerd. Zie voorbeelden op [www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe) of in de PBM CD-ROM van Petzl.

### Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

### Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvalen bij of voorkomen uit het gebruik van haar producten.

## Markering en tracing van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM

b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen

c. Tracing: datamatrix = product referentie + individueel nummer

d. Diameter

e. Individueel nummer

f. Fabricage-jaar

g. Fabricage-dag

h. Controle of naam van de inspecteur

i. Incrementatie

## (SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### FALCON MOUNTAIN

Sittsele, lättvikts

## 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE). Klätersittsele, arbetspositioneringsbälte, lättviktssele för räddnings- och insatsoperationer. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### VARNING!

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid risktylda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta de risker som finns.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

### Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denne produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

## 2. Utrustningens delar

### Sittsele

(1) Bälte, (2) Låga EN 813-infästningar fram till i midjan bestående av två textilbryggor, (3) Infästningsring, (4) EN 358 bältesinfästningspunkter sida, (5) EN 358 infästningspunkt för stödsystem, (6) DoubleBack justeringsspännet, (7) Öglor för utrustning, (8) Skära för verktygshållare, (9) Fästsysteem för överbliven rem, (10) Justerbara elastiska band, (11) Märkning/etikett för bältesförstärkningen.

### Huvudsakliga material

- Polyester, nylön (textil),
- Stål (justeringsspännet).

## 3. Besiktning, punkter att kontrollera

### För varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit som följd av användning, värme, kontakt med kemikalier etc.. Leta särskilt efter kapade eller slitna trådar.

Kontrollera att DoubleBack-spännet fungerar ordentligt.

### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produkterns skick. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta med varandra och sitter på rätt plats.

Se vilka moment som ingår i den inspektion som skall utföras för samtliga i PPE-utrustningen ingående delar på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) eller Petzls PPE-cd-rom.

Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

## 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

En inkompatibel karbin kan öppnas av misstag, gå sönder eller på annat sätt påverka säkerheten i utrustningens andra delar.

All utrustning som fästs på din sele (ankare, läskarbiner, fallräpplingar etc.) måste följa gällande standarder, t ex. EN 362 läskarbin.

## 5. Att trä på selen

Öppna benöglorna med DoubleBack-spännetna.

5A. Håll sittselet i bältet, kliv i bältet och dra upp det till midjan.

5B. Dra åt bältet ordentligt genom att dra i bältesremmarna.

Rulla ihop överbliven rem och stoppa undan den i de elastiska banden (se bild).

5C. Justera benöglorna.

### Justering och belastningstest

Din sele måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall. Du måste gå omkring i selen och testa att hänga i den från varje infästningspunkt för att kontrollera att den sitter bekvämt för det avsedda användningsområdet och att den är riktigt inställt.

## 6. ARBETSPositionering och STÖD

### EN 358: 2000-sele för arbetspositionering och stöd

Dessa infästningspunkter är endast konstruerade för att hålla dig på rätt plats på din arbetsstation eller för att förhindra att du kommer in i ett område med fallrisk.

Dessa infästningspunkter får endast användas för att koppla till motstånds- eller positioneringssystem, maximal fallhöjd: 0,5 m.

Dessa infästningspunkter är inte gjorda för att användas till fallskydd. Det kan vara nödvändigt att komplettera arbetspositionerings- eller stödsystemet med gemensamma eller personliga fallskyddssystem.

### 6A. Bältesinfästningspunkter sida

Använd alltid de två infästningspunktarna i sidan tillsammans genom att koppla ihop dem med en stödlinna så att du får ett bekvämt stöd av midjebälget. Kontrollera så att karbinen är ordentligt stängd och låst.

### 6B. Bakre infästningspunkt för rörelsestöd

## 7. REPRÄDDNING

### Sittsele:

EN 813: 2008

Främre infästningspunkten bestående av inkopplingsringen.

Nominell last = 100 kg

Denna infästningspunkt är inte en EN 363-infästning för fallskydd, utan är konstruerad för repklätring och arbetspositionering.

Använd infästningsringen framtil för att fästa firningsbroms, repklämmor eller repslinga för arbetspositionering osv.

## 8. Bergsklätring

### EN 12277 typ-C

Låg infästning framtil i midja bestående av två textilbryggor eller infästningsringen.

Gör inknytningen med en åtaknop och var noga med att fästa både benöglornas infästningsbrygga och bälrets infästningsbrygga korrekt (se figur). Justera genom att variera storleken på öglan i inknytningen.

VARNING - Felaktig inknytning kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. När det inte finns någon risk för större fall, t ex vid topptoppsklätring eller glaciärvärdning, kan två läskarbiner användas vid inknytning, dvs. för att fästa repet i selen (använd aldrig en enda karbin för detta ändamål).

Använd infästningsringen för att koppla in utrustning, så som firningsdon, repklämma mm.

## 9. Utrustningsöglor

Utrustningsöglorna får endast användas för att spänna fast och säkra utrustning (verktyg osv.).

VARNING, FARO! Använd aldrig utrustningsöglorna för säkring, rappelling, inknytning eller för att binda fast eller angra en person.

## 10. Kompletterande information gällande standarder (EN 365)

### Räddningsplan

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

### Förankringspunkt

Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 10 kN).

### Övrigt

- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd.

VARNING - att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

## 11. Allmän information från Petzl

### Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick,
- du inte helt och hållt känner till dess historia,
- den blir omödern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtidiga bruk.

### Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.

För att produkten ska vara spärbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individuumnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssman och användaren.

Se exempel på [www.petzl.com](http://www.petzl.com) eller på Petzls CD för PPE inspektion.

### Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-jus, kemikalier, extrema temperaturer osv. Rengör och torka produkten om det behövs.

### Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämlighet eller felaktig användning.

### Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)

b. Ackrediterat institut som utfört CE test

c. Spårbarhet: datamatris = produktreferens + individuellt nummer

d. Diameter

e. Individuellt nummer

f. Tillverkningsår

g. Tillverkningsdag

h. Kontroll eller namn av inspektör

i. Incrementation

## (FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuivissa esitetty teknikkat ovat salitettuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja saäriluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla saannollisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot naista oppaista. Osoite on [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Ota yhteyttä PETZL:iin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

### FALCON MOUNTAIN

#### Kevyet istumavaljaat

## 1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojaväline (henkilösujain). Istumavaljaat kiipeilyyn, työntekijän tukivöy, kevyet, pelastukseen tai taktiseen väliintuloon suunnitellut istumavaljaat.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päättökisistäsi.

Ennen tänän varusteen käytämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käytöön.
- Tutustua sen käytökköpoluisuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksy tähän liittyvät riskit.

Näiden varoisten huomiotta jättämisen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

### Vastuu

VAROITUS: käyttötarkoitus-kohdassa määritetyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käytystä on välttämätön.

Tätä tuotetta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seurakset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaisista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenvä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

## 2. Osaluettelto

### Istumavaljaat

(1) Vyö, (2) Kaksi tekstillihinnaa, jotka muodostavat EN 813:n mukaisen vatsakiinnityspisteen, (3) Kiinnitysrengas, (4) EN 358:n mukaiset vyön sivukiinnityspisteet, (5) EN 358:n mukainen kulunrajoittimen kiinnityspiste, (6) DoubleBack-säätösoljet, (7) Varustesilmukat, (8) Työkalupidikeen aukko, (9) Hihnojen ylijäävän osuuden kiinnitysjärjestelmä, (10) Säädetettävä joustokudokset, (11) Merkitäpalpu vyön valvikkineen.

### Päämateriaalit

- Polyesteri, nylon (tekstili),
- Teräs (säätösoljet).

## 3. Tarkastuskohteet

### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnat kiinnityskohtiin, säätösolkiin ja turvaompeleiden kohdalta. Tutki, ettei hihnoissa ole viljöitä, etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuuden tai kemikaalien vuoksi jne. Varmista erityisen huolellisuesti, että kuidut eivät ole leikkuutuneet.

Varmista, että DoubleBack-soljet toimivat mitteettomasti.

### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto säännöllisesti. Varmista, että kaikki eri varusteosat ovat asianmukaisesti kiinnitetty ja oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Tarkista kunkin henkilösujainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä Internet-osoitteesta [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) tai PETZL PPE CD-ROMilta. Ota yhteyttä PETZL:iin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

## 4. Yhteensopivus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Yhteensopimaton kiinnittäyminen voi aiheuttaa tahattoman irtoamisen, rikkoutumisen tai vaikuttaa toisen laitteen turvallista toimintaa.

Kaikkien valjaisten kiinnittävien varusteiden (ankkuri, lukkiutuvat sulkuvarrat, nykykseenvarsinneit jne.) pitää olla nykyisten standardien mukaisia, esim. lukiutuva EN 362 -sulkurengas.

## 5. Valjaiden pukeminen

Aava jalkasilmukat DoubleBack-solkien avulla.

5A. Pidä istumavaljaita kiinni vyöstä, laita jalat vyön läpi ja vedä se vyötärölle.

5B. Kiinnitä vyö tiukasti välttämällä vyön hihnoista.

Keri hihnojen ylijäävää osuus ja työnnä se joustokudoksen alle (ks. kuva).

5C. Säädä jalkasilmukat.

### Säätö ja riippumiske

Valjaat on säädetettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.

Sinun tulee kokeilla liikkumista valjaissa ja roikkua niiden varassa jokaisesta kiinnityspisteestä varmistaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat odottavissa olevaan käytööhösi silmällä pitäen ja että säädet on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

## 6. TYÖNTEKIJÄN TUKEMINEN ja KULUNRAJOITUS

### EN 358: 2000 -standardin mukaiset valjaat työntekijän tukimiseen ja rajoitusköyden käytöön

Nämä kiinnityspisteet ovat suunniteltu ainostaan joko pitämään käyttäjiä paikallaan työpisteessä tai estämään käyttäjää menemästä alueelle, jossa putoaminen on mahdollista.

Näitä kiinnityspisteitä saa käyttää ainostaan kulunrajoitus- tai työasemointijärjestelmän kiinnittämiseen; korkein saliittu putoamiskorkeus: 0,5 m.

Näitä kiinnityspisteitä ei ole tarkoitettu putoamisen pysäyttämiseen. Työasemointi- tai kulunrajoitusjärjestelmään saattaa olla tarpeen lisätä yhteiset tai henkilökohtaiset putoamisen pysäyttävät järjestelmät.

### 6A. Vyön sivukiinnityspisteet

Käytää aina molempia sivukiinnityspisteitä yhdessä yhdistämällä ne asemointiköydellä, jolloin vyötäröhyö tukee sinua mukavasti. Varmista, että sulkurengas on kiinni ja luokkaa.

### 6B. Kulunrajoitukseen laskakiinnityspiste

## 7. KÖYSIPELASTUS

### Istumavaljaat:

#### EN 813: 2008

#### Kiinnitysrenkaasta tehty vatsakiinnityspiste.

#### Nimelliskiirroimus: 100 kg

Tämä kiinnityspiste on suunniteltu köydessä etenemistä ja työasemointia varten eikä se ole EN 363 -standardin mukaisen putoamisen pysäyttävän järjestelmän kiinnityspiste.

Käytä tätä kiinnitysrengasta laskeutumiskahvan, köysikahvan tai asemointiköydyn jne. kiinnittämiseen.

## 8. Vuorikiipeily

### EN 12277 tyyppi C

#### Kahdesta tekstillisillassa tai kiinnitysrenkaasta tehty vatsakiinnityspiste.

Kiinnitetti valjaat kahdeksikosolmulla ja pidä huoli, että jalkasilmukoiden kiinnitysillä ja vyön kiinnityssillä tulevat liityksi oikein (ks. kuva). Säätö onnistuu muuttamalla sidontasolmun silmukan kokoa.

VAROITUS: virheellinen sidonta saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Kun vapaa pudotuskisko riski ei ole, esimerkiksi yläkäytökseissä tai jäätiköväellukussa, sidonta voidaan käyttää kahta lukkiutuvaa sulkurengasta (älä koskaan käytä kiinnittämiseen vain yhden sulkurengasta). Käytä kiinnitysrengasta laitteen kiinnittämiseen.

## 9. Varustelenkit

Varustelenkit on tarkoitettu vain ja ainostaan varusteiden kiinnittämiseen ja tukimiseen.

VAROITUS, VAARA: Älä koskaan käytä varustelenkiä laskeutumiseen, henkilön varmistamiseen, köysikiinnitykseen tai ankkurointiin.

## 10. Lisätietoja standardeista (EN 365)

### Pelastussuunnitelma

Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tänän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

### Ankkurit

Järjestelmän ankkuripisteeseen tulee mielellänsi sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävys 10 KN).

### Muita asioita

- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminta saattaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS, VAARA: Älä sali tuotteiden hiertyvän naarmuttavia pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käyttäjän täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: Valjaiden löysä sidonta saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tänän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekehittäisiä käytööohjeita.

- Tämän varusteen käytäjälle on annettava käytööohje sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

## 11. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

### Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiliutteiden enimmäiskäytöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määritetään.

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käytökkerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käytööolosuhteesta (ankarat olosuhteet, meri, teräväät reumat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä.

- Se on altistunut rajuille pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).

- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pieniin epäilyys sen luotettavuudesta.

- Et tunne sen käytööhistoriaa täysin.

- Se vanhenee länsäädänön, standardien, teknikkoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, joette kukaan käytä niitä enää.

### Tuotteen tarkastus

Käytööä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määriäikäistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittessa on noudatettava soveltuvaltaa lainsääädäntöä ja otettava huomioon käytöötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, joette tuotteen jäljittettävyyss heikenne.

Tarkastuksen tulokset pidetään kirjata lomakeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyppi, malli, valmistaja, yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopalvelumäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määriäikäistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajan ja käyttäjän nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteesta [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) ja Petzl PPE CD-ROM -levyllä on tästä esimerkki.

### Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloilille jne. Puhdistaa ja kuivaa tuote tarvittaessa.

### Muutokset, korjaukset

Muutokset ja korjaukset, jotka on suoritettu muualla kuin Petzlin tiloissa on kieltetty (ei koske varaosia).

### 3 vuoden takuu

Katata kaikki materiaali- ja valmistusvaiheet. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapetusminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyypistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytöstä.

## Jäljittettävyyss ja merkinnät

a. Tämän henkilösujaimen valmistusta valvova taho

b. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen

c. Jäljittettävyyss: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilövä numero

d. Halkaisija

e. Yksilövä numero

f. Valmistusvuosi

g. Valmistuspäivä

h. Tarkastajan tunnus tai nimi

i. Lisäys

## (NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På [www.petzl.com](http://www.petzl.com) vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.  
Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.  
**FALCON MOUNTAIN**  
Lett sittesele

## 1. Bruksområder

Personlig verneutstyr (PNU). Lett sittesele med hoftebelte for arbeidsposisjonering spesielt utviklet for bruk ved redning eller taktisk bruk. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### ADVARSEL

Aktiviteter som innebefatter bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tillegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

### Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoene og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

### Sittesele

(1) Hoftebelte, (2) To tilkoblingspunkter i tekstil (front) som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 813, (3) Sentrallokke, (4) Sidetilkoblingspunkter som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 358, (5) Tilkoblingspunkt for posisjonsbegrensning som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 358, (6) DoubleBack justeringsspenner, (7) Utstyrsløkker, (8) Festepunkter for verktøyholder, (9) System for feste av overflødige bånd, (10) Elastiske stropper, (11) Merkelapp.

### Hovedmaterialer

- Polyester, nylon (tekstil)
- Justeringsspenner i stål

## 3. Kontrollpunkter

### Før du bruker produktet

Sjekk alltid bånd ved tilkoblingspunkter, justeringsspenner og ved bærende sommer.

Se etter kutt, slitasje og skade førstasaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Se spesielt etter avkuttede trær.

Sjekk at DoubleBack-spennene fungerer som de skal.

### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal. Sørg for at alle elementene er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PNU finner du på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) eller på Petzls PPE CD-ROM.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

En kobling som ikke er kompatibel kan føre til at koblingen hektes av tilfeldig, at den ødelegges eller at den påvirker sikkerhetsfunksjoner i annet utstyr.

Alt utstyr som er koblet til selen, som anker, tau, koblingsstykker, karabinere, falldempere osv., må være i overensstemmelse med gjeldende standarder, for eksempel en løsbar karabiner som er i henhold til kravene i NS-EN 362.

## 5. Slik tar du på deg selen

Åpne lårløkkene ved å bruke DoubleBack-spennene.

5A. Hold i hoftebeltet, tre beina gjennom lårløkkene og dra selen opp til midjen.

5B. Fest hoftebeltet ved å dra i beltestroppene.

Fest overflødige bånd i de elastiske båndholderne som vist på tegningen.

5C. Tilpass lårløkkene.

### Justerings- og funksjonsprøve

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

Du må bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle tilkoblingspunkterne for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte arbeidsposisjonene.

## 6. ARBEIDSPOSISJONERING og POSISJONSBEGRANSNING

### NS-EN 358: 2000: Sele for arbeidsposisjonering og posisjonsbegrensning

Disse tilkoblingspunktene er beregnet enten for å holde brukeren i riktig posisjon på arbeidsplassen, eller for å forhindre at brukeren kan komme til på områder med potensiell fare til lavere nivåer.

Tilkoblingspunktene må kun brukes til arbeidsposisjonering og med maksimum fallhøyde på 0,5 m.

Tilkoblingspunktene er ikke beregnet for bruk i fallsikringssystemer.

Det kan være nødvendig med et fallsikringssystem i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemer eller posisjonsbegrensningssystemer.

### 6A. Sidetilkoblingspunkter

Bruk alltid de sidetilkoblingspunktene sammen ved bruk av en støttestrøpp for å oppnå en komfortabel posisjon. Kontroller at koblingsstykket er fullstendig lukket og låst.

### 6B. Tilkoblingspunkt (bak) for posisjonsbegrensning

## 7. TAUREDNING

### Sittesele:

#### NS-EN 813: 2008

Tilkoblingspunktet framme på selen består av sentralløkken.

Nominell belastning: 100 kg

Tilkoblingspunktet er utviklet for forflytning på tau og arbeidsposisjonering.

Det er ikke et tilkoblingspunkt beregnet for fallsikring og tilfredsstiller ikke kravene i NS-EN 363.

Bruk sentralløkken for tilkobling av nedfyringsbremser, tauklemmer,

støttestrøpper, o.l.

## 8. Fjellklatring

### NS-EN 12277: Type C

Tilkoblingspunktet (sentralløkken) framme på selen kobler sammen hoftebeltet og lårlokkene.

Knytt deg inn parallelt med sentralløkken ved bruk av en åttetallsknute. Det er svært viktig at åttetallsknuten kobler sammen hoftebeltet og lårlokkene (se tegning). Individuell tilpasning er mulig ved å variere størrelsen på innbindningsløkken.

ADVARSEL: Feil innbinding kan medføre alvorlig personskade eller død. Dersom det ikke er fare for fritt fall, for eksempel ved sikring på topptau eller brevandring, kan to løsbare koblingsstykker brukes som innbinding. Bruk aldri bare ett koblingsstykke.

Bruk sentralløkken for tilkobling av utstyr.

## 9. Utstyrsløkker

Utstyrsløkkene må kun brukes til sikring og tilkobling av utstyr.

ADVARSEL: FARE: Bruk aldri utstyrsløkker til sikring, nedfiring, innbinding eller forankring av en person.

## 10. Utfullende normativ informasjon om NS-EN 365-standardene

### Redningsplan

Forutset eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

### Forankringspunkt

Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i NS-EN 795, med minimum belastningstoleranse på 10 kN.

### Diverse

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom et av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- ADVARSEL: FARE: Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slippeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonsvikt eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøyig.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

## 11. Generell informasjon om Petzl-produkter

### Levetiden

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.

Et produkt må kasseres når

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler

- det har fått et kraftig fall eller stor belastning

- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig

- du ikke kjenner produktets fullstendige historie

- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtakster, standarder, bruksteknikker, og når det blir ikke kompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

### Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at det gjøres en slik kontroll minst én gang per år.

For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer. Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller unikummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektors navn og signatur.

Du kan se eksempel på et slikt skjema på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) eller på Petzls PPE CD-ROM.

### Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

### Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

### 3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## Sporbarhet og merking

a. Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU

b. Tekniske kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen

c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + unikummer

d. Diameter

e. Unikummer

f. Produsjonsår

g. Produsjonsdato

h. Inspektørs navn eller kontrollnummer

i. Økning i nummerrekkefølgen

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: [www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## FALCON MOUNTAIN Облегченная беседка

### 1. Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ). Беседка для скалолазания, пояс для позиционирования на рабочем месте, облегченная обвязка для спасательных работ или специальных операций силовых структур.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

#### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

#### Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.

Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

#### Беседка

(1) Пояс, (2) Брюшная точка прикрепления из двух строп, отвечающая стандарту EN 813, (3) Присоединительное кольцо, (4) Боковые точки прикрепления на поясне по стандарту EN 358, (5) Задняя точка прикрепления, ограничивающая перемещение (стандарт EN 358), (6) Регулируемые пряжки DoubleBack, (7) Петли для снаряжения, (8) Прорезь для удержания инструмента, (9) Система для закрепления излишков стропы, (10) Эластичные регулируемые стропы, (11) Ярлык, прикрепленный к верхней части пояса.

#### Основные материалы

- Полиэстер, нейлон (текстиль),
- Сталь (регулировочные пряжки).

### 3. Проверка изделия

#### Перед каждым применением

Проверьте состояние строп в области точек прикрепления и регулировочных пряжек, а также надежность швов. Убедитесь в отсутствии порезов на стропе, следов износа и других возможных повреждений, которые могут появиться в результате теплового и химического воздействия и т.д. Будьте особенно внимательны, проверяя состояние швов. Убедитесь в том, что пряжки DoubleBack работают надлежащим образом.

#### Во время каждого использования

Важно регулярно проверять исправность изделия. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе правильно соединены и верно расположены друг относительно друга.

По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM.

В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

### 4. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Неправильное соединение может стать причиной случайного выщёлкивания карабина, его поломки или может нанести ущерб другим элементам снаряжения, понизив их безопасность.

Любое снаряжение, прикрепленное к вашей беседке (карбины, карабины, амортизаторы и т.д.), должно соответствовать действующим стандартам, например карабин с муфтой стандарта EN 362.

### 5. Как надеть обвязку

Ослабьте ножные петли, используя пряжки DoubleBack. 5A. Поддерживая беседку за пояс, просуньте ноги внутрь и натяните беседку до талии.

5B. Тщательно затяните пояс с помощью поясных строп. Скатайте излишки стропы и просуньте их под эластичный фиксатор (см. рисунок).

5C. Отрегулируйте ножные петли.

#### Регулировка и тест на вывешивание

Ваша обвязка должна быть хорошо подогнана, чтобы исключить опасность получения травм в случае срыва. Вы должны подвигаться в обвязке, а потом вывеситься, нагружив каждую точку прикрепления, чтобы убедиться в том, что обвязка обеспечивает надлежащий комфорт во время предполагаемого использования, и что она оптимально отрегулирована.

### 6. Позиционирование на рабочем месте и ограничение перемещения

#### EN 358: 2000 обвязка для позиционирования на рабочем месте и ограничения перемещения

Эти точки прикрепления предназначены для удержания пользователя в рабочем положении, или для предотвращения попадания пользователя в зону возможного падения.

Эти точки прикрепления следует применять только для систем позиционирования на рабочем месте или ограничения перемещения с максимальной высотой падения: 0,5 м.

Эти точки прикрепления не рассчитаны на удержание срыва. Возможно вам понадобятся дополнительные системы рабочего позиционирования или ограничения перемещения, оборудованные коллективной или персональной защитой от падения.

#### 6A. Боковые точки прикрепления на поясе

Всегда используйте обе боковые точки прикрепления, соединяя их самостраховкой для позиционирования. Так вы сможете в полной мере ощутить удобство широкого пояса. Убедитесь, что карабин правильно защелкнут и замуфтован.

#### 6B. Задняя точка прикрепления для ограничения перемещения

### 7. Спасательные работы

#### Беседка:

#### EN 813: 2008

#### Брюшная точка прикрепления образована присоединительным кольцом.

#### Номинальная нагрузка: 100 кг

Эта присоединительная точка предназначена для подъема по веревке и рабочего позиционирования, и не может задействоваться для удержания срыва по стандарту EN 363. Используйте присоединительное кольцо для присоединения спускового устройства, веревочных зажимов или самостраховок для рабочего позиционирования, и т.п.

### 8. Альпинизм

#### EN 12277 тип С

#### Брюшная точка прикрепления образована двумя текстильными стропами или присоединительным кольцом.

В্�ывязывайтесь узлом «восьмёрка», внимательно следя за тем, чтобы узел соединял стропу, соединяющую ножные петли, и поясную стропу. Регулировка возможна за счет изменения размера петли узла привязывания.

ВНИМАНИЕ, неправильное вязывание может привести к серьёзной травме или смерти. Когда нет риска свободного падения, например при лазании с верхней страховкой или передвижению по леднику, вместо вязывания можно использовать два карабина (никогда не используйте для этой цели один карабин).

Для прикрепления устройства используйте присоединительное кольцо.

#### 9. Петли для снаряжения

Петли для снаряжения должны использоваться только для подвески снаряжения.

ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, никогда не используйте эти петли для страховки, передвижения по верёвке, а также не вязывайте в них страховочную верёвку и не вставайте на них на самостраховку.

### 10. Дополнительная информация о стандарте (EN 365)

#### План спасательных работ

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрого его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

#### Точки страховки

Точки страховки системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН).

#### Дополнительные замечания

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.

- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приены во внимание.

- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

### 11. Общая информация Petzl

#### Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

**Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.**

#### Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны заносится в форму в таком виде: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы и комментарии, имена и подписи инспектора и пользователя. Пример заполнения смотрите на сайте [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) или на Petzl PPE CD-ROM.

#### Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

#### Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

#### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

#### Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

#### Пролеживаемость и маркировка

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ

b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE

c. Пролеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер

d. Диаметр

e. Индивидуальный номер

f. Год изготовления

g. День изготовления

h. Контроль или имя проверяющего

i. Приращение

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeskrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky [www.petzl.com](http://www.petzl.com), kde naleznete nejnovější verze této dokumentu.

Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy PETZL pro vaši zemi.

## FALCON MOUNTAIN

Leký sedací postroj

## 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP). Horolezecký sedací úvazek, pás pro pracovní polohování, lehký sedací postroj pro záchrannu nebo jednotky zvláštního nasazení. Zátištění tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

## UPOZORNĚNÍ

Cínnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

**Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Precít si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přjmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomíjeti cí poušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

## Zodpovědnost

POTZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod průměrným vedením a dohledem této osoby.

Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.

Osobné zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete totto riziko a zodpovědnost přjmout, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis jednotlivých částí

### Sedací postroj

- (1) Pás, (2) Dva textilní přední připojovací body dle EN 813,
- (3) Navazovací/připojovací oko, (4) EN 358 postranní polohovací připojovací body, (5) EN 358 připojovací bod pro zadní zátištění,
- (6) Nastavitelné prezky DoubleBack, (7) Poutka na materiál,
- (8) Slot pro nosicí materiál, (9) Systém pro uložení přesahujících popruh, (10) Nastavitelné elastické pásky, (11) Štítek s označením, který se dá skrýt v pásu.

### HLAVNÍ materiály

- Polyester, polyamid (textilní části)
- Ocel (nastavovací prezky)

## 3. Kontrolní body

### Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích prezek a bezpečnostních svůj.

Zaměřte se na rezy v popruhu, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod. Zvláštní pozornost věnujte přetřeným nitím.

Prověrte správnou funkčnost prezek.

### Během používání

Je důležité stav výrobku pravidelně kontrolovat. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému správně spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředků najdete na webových stránkách [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) nebo na speciálním CD-ROMu. Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaši zemi.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Spojení neslučitelných výrobků může způsobit náhodné rozpojení prvků, jejich poškození, nebo může ovlivnit bezpečné fungování dalších součástí vybavení.

Všechny prvky systému připojené k vašemu postroji (jistící pomůcky, karabiny s pojistkou zámku, tlumiče pádu, apod.) musí odpovídat normám EN.

## 5. Postup nasazení postroje

Pomocí prezek otevřete nožní popruhy.

5A. Uchopte postroj za pás, provlečte jím nohy a natáhněte si ho do úrovne pasu.

5B. Zatažením za popruhy bezpečně dotáhněte pás.

Smotěte přesahující popruh a založte jej za elastické pásky (viz. nákres).

5C. Nastavte nožní popruhy.

### Nastavení a zkouška závesení

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.

Zavěste se v postroji s vašim vybavením, použijte postupně všechny připojovací body, vyzkoušejte si pohyb všeemi směry a v všech polohách, ověřte si zda vám postroj dobré padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

## 6. PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ A ZADRŽENÍ

### Pás pro pracovní polohování a zadržení dle

#### EN 358: 2000

Tyto připojovací body jsou určeny pouze k polohování na pracovním stanovišti, nebo připojení systému zadržení zabraňujícímu vstupu do prostoru s nebezpečím pádu. Smí být použity pouze k připojení systému pracovního polohování a zadržení, maximální délka pádu je 0,5 m.

Nejsou určeny k připojení systému zachycení pádu. Někdy je nutné systémy pracovního polohování a zadržení doplnit kolektivními nebo osobními systémy zachycení pádu.

### 6A. Postranní polohovací připojovací body

Vždy používejte oba postranní polohovací připojovací body současně, spojené polohovacím spojovacím prostředkem, zajistěte si tak dokonalou oporu pásu. Zkontrolujte správné uzavření karabin a zajištění západky pojistkovou.

### 6B. Zadní připojovací bod pro zadržení

## 7. ZÁCHRANA Z LANA

### Sedací postroj:

#### EN 813: 2008

### Přední připojovací bod tvoří připojovací most.

#### Jmenovité zátištění: 100 kg

Je určen pouze pro výstupy po laně a pracovní polohování, není to kotvíci připojovací bod pro zachycení pádu dle EN 363.

Používejte jej pro připojení sláňovací brzdy, lanového blokantu nebo polohovacího spojovacího prostředku, atd.

## 8. Alpinismus

#### EN 12277 typ C

### Přední připojovací bod se skládá ze dvou textilních bodů spojených navazovacím/připojovacím okem.

Navazujete se osmičkovým úzlem, dbejte, abyste se vždy navázali. Nastavení lze provést pomocí prodloužení či zkrácení délky oka u navazovacího uzlu.

**UPOZORNĚNÍ:** Nesprávné navázání může způsobit vážné zranění nebo smrt. Pokud nehrází riziko volného pádu, např. při lezení s horním jištěním nebo při ledovcové turistice, lze pro připojení použít dvě karabiny s pojistkou zámku (nikdy nepoužívejte pouze jednu karabinu).

Pro připojení sláňovací/jistící brzdy použijte textilní připojovací oko.

## 9. Poutka na materiál

Poutka na materiál mohou být používána pouze pro připojení a pošení materiálu.

**POZOR, NEBEZPEČÍ!** Poutka na materiál nikdy nepoužívejte k jištění, sláňování, navazování ani připojování do kotvíčího bodu.

## 10. Doplňující informace týkající se norem (EN 365)

### Záchranný plán

V případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení musíte mit záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci.

### Kotvíci prostředky

Kotvíci zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 10 kN).

### Různé

Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.

- **POZOR, NEBEZPEČÍ!** Vyuvarujte se odíráni tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Pro aktivity ve výškách musí být uživatelé v dobrém zdravotním stavu. **UPOZORNĚNÍ:** Nehybné závěsení v sedacím úzavku může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

## 11. Všeobecné informace

### Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Neomezená u výrobků z kovu.

**POZOR:** některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyfuzení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zátištění.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám,

technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

### Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráněte jeho dalšímu použití.

### Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Cétnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dana způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro snazší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoli označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s témito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podepis inspekce a uživatele. Příklady naleznete na [www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe) nebo Petzl PPE CD-ROM.

### Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

### Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným oprotřebením a roztržením, oxidací, upravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

### Sledovatelnost a značení

a. Organ sledující výrobu tohoto OOPP

b. Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE

c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo

d. Průměr

e. Výrobní číslo

f. Rok výroby

g. Den výroby

h. Značka nebo jméno kontrolní osoby

i. Dodatky

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trójkąt cząstki. Należy regularnie sprawdzać aktualnienia tych dokumentów na stronie [www.petzl.com](http://www.petzl.com). W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

## FALCON MOUNTAIN

### Lekka uprzędzona biodrowa

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). Wspinaczka uprzędzona biodrowa, pas stabilizujący, lekka uprzędzona do ratownictwa lub interwencji.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swojej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkołenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub złekczenie któregokolwiek**

**z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.**

### Odpowiedzialność

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkołenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzetu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkołenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

### Uporzędzona biodrowa

(1) Pas, (2) Dwie taśmy tekstylne (pasa i taśm udowych) tworzące przedni punkt wpinania EN 813, (3) Pętla centralna, (4) Tylne punkty podrzymujące EN 358, (5) Tylne, podrzymujące punkt wpinania EN 358, (6) Klamry regulujące DoubleBack, (7) Uchwyty sprzętowe, (8) Szlufka na uchwyty do noszenia narzędzi, (9) System chowania nadmiaru taśmy, (10) Regulowane taśmy elastyczne, (11) Etykieta na oznaczenia, którą można schować w elemencie wzmacniającym pas.

### Materiały podstawowe

- Poliester, poliamid (tekstylna),
- Stal (klamry do regulacji).

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśmy przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwanie oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Sprawdzić prawidłowe działanie klamer DoubleBack.

### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Szczegółowe procedury kontrolne każdego Sprzętu Ochrony Indywidualnej znajdują się na stronie stronie [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) lub na CDROM-ie EPI PETZL.

W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Niekompatybilne połączenie może doprowadzić do przypadkowego wypięcia, uszkodzenia lub może negatywnie wpłynąć na funkcję bezpieczeństwa innego elementu wyposażenia.

Elementy wpięte do uprzędzi muszą być zgodne z normami (Punkty stanowiskowe, Absorbery, Łączniki z blokadą itd.), na przykład karabinek z blokadą EN 362.

## 5. Zakładanie uprzędzi

Poszerzyć taśmy udowe przy pomocą klamer DoubleBack. 5A. Chwycić uprzędzona za pas i włożyć «przez nogi».

5B. Dopasować mocno pas ciągnąc za taśmy.

Zwinąć nadmiar taśmy i schować pod taśmami elastycznymi (patrz rysunek).

5C. Dopasowanie taśm udowych.

### Regulacja i test wiśzenia

Uporzędzona musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.

Użytkownik powinien uporzędzona wypróbować: zrobić test wiśzenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skoków i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uporzędzona dobrze wyregulowana i wystarczająco wygodna.

## 6. STABILIZACJA W POZYCJI ROBOCZEJ I PODTRZYMYWANIE

### Uporzędzona stabilizująca w pozycji roboczej i podrzymująca EN 358: 2000

Te punkty wpinania uporzędzi służą wyłącznie do stabilizacji użytkownika w jego miejscu pracy (praca w podparciu: stabilizacja w pozycji roboczej).

Punktów wpinania używa wyłącznie do wpinienia do systemu stabilizacji w pozycji roboczej lub systemu podrzymywania (maksymalna długość lotu 0,5 m).

Te punkty wpinania nie służą do ochrony przed upadkiem z wysokości. Może zainstnieć konieczność uzupełnienia systemów stabilizacji w pozycji roboczej lub podrzymujących przez środki chroniące przed upadkiem z wysokości (indywidualne lub zbiorowe).

### 6A. Boczne punkty wpinania pasa

By uzyskać wygodne podparcie w pasie używać zawsze obu bocznych punktów wpinania, połączonych liny podrzymującą. Sprawdzić czy łącznik jest zamknięty i zablokowany.

### 6B. Tylny podrzymujący punkt wpinania

## 7. RATOWNICTWO LINOWE

### Uporzędzona biodrowa:

#### EN 813: 2008

### Przedni punkt wpinania składający się z pętli do wpinania.

#### Nominalne obciążenie: 100 kg

Ten punkt wpinania jest przeznaczony do przemieszczania się po linie i stabilizacji, nie jest punktem chroniącym przed upadkiem z wysokości EN 363.

Stosować punkt wpinania do wpinienia przyrządu zjazdowego, przyrządów zaciskowych lub liny...

## 8. Alpinizm

### EN 12277 typ C

### Przedni punkt wpinania składający się z dwóch taśm i z pętli centralnej.

Wiązać się węzłem «ósemką» zwierając uwagę by poprawnie połączyć taśmy udowe i taśmę pasa (patrz rysunek). Możliwość regulacji wysokości pasa poprzez większe lub mniejsze zaciągnięcie węzła «ósemki».

**UWAGA:** nieprawidłowe wiązanie się może spowodować wypadek poważny lub śmiertelny. Gdy nie ma ryzyka odpadnięcia (wpinanie «na węzki», poruszanie się po lodowcu...) liny można wpiąć do uprzędzi przy pomocy dwóch łączników zakręcanych. W Polsce jest to niedozwolone, zaleca się stosowanie węzła «ósemki». UWAGA! Wpinanie liny do uprzędzi jednym łącznikiem jest zabronione. Używać pętli centralnej do wpinienia przyrządu.

## 9. Uchwyty sprzętowe

Uchwyty sprzętowe mogą być używane wyłącznie do podwieszania sprzętu.

**UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO:** nie używać Uchwytów sprzętowych do asekuracji, zjazdu, wspinania się, wiązania.

## 10. Uzupełniające informacje normatywne (EN 365)

### Działania awaryjne

Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

### Punkty zaczepienia

Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 10 kN).

### Różne

- Niebezpieczenstwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiśzenie w uprzędzi może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

## 11. Informacje ogólne Petzl

### Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd. Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

### Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań

prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.

Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer serjony lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwiska i podpisy: użytkownika, kontrolera.

Sprawdzić przykład na [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) lub na CD-romie EPI Petzl.

### Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

### Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej).

### Gwarancja

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego użytku, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.

b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji «WE»

c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny

d. Średnica

e. Numer indywidualny

f. Rok produkcji

g. Dzień produkcji

h. Kontrola lub nazwisko kontrolera

i. Inkrementacja

## (SI) SLOVENSKO

Samo tehničke, ki so prikazane na neprečrtnih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran [www.petzl.com](http://www.petzl.com), kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.

Ce imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

### FALCON MOUNTAIN

#### Lahek sedežni pas

## 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO). Plezalni sedežni pas, pas za namestitev pri delu, lahek pas, namenjen za reševanje ali taktična posredovanja.

Izdelek ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršne koli druge namene kot je predviden.

### OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

#### Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti v uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

### Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti naštete v poglavju Področja uporabe.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebno prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbo ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

### Sedežni pas

(1) pas, (2), dva tekstilna mostova, ki tvorita EN 813 sprednje navezovalno mesto, (3) povezovalni obroček, (4) EN 358 stranski navezovalni mesti, (5) EN 358 pritridlemo mesto za omejitev gibanja, (6) DoubleBack sponki za nastavitev, (7) zanke za opremo, (8) reža za nosilec za orodje, (9) sistem za zlaganje ostanka traku, (10) nastavljiva elastična trakova, (11) etiketa z oznakami, ki se shranijo v ojačitev na pasu.

### Glavni materiali

- poliester, poliamid (tekstil);
- jeklo (sponke za nastavitev).

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

### Pred vsako uporabo

Preverjajte trakove na navezovalnih mestih in na sponkah za nastavitev ter varnostne šive.

Bodite pozorni na zarezne v trakovih, obrabo in poškodbe, nastale s toploto ali kemičnimi sredstvi, ipd. Še posebej bodite pozorni na poškodovane in prerezane šive.

Preverjajte pravilno delovanje DoubleBack sponk.

### Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka. Zagotovite, da so različni kosi opreme pravilno povezani in nameščeni eden na drugega.

Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek lahko najdete na spletnem naslovu [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) ali na zgoščenki PETZL PPE.

V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s PETZLOM.

## 4. Skladnost

Preverjajte skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema za vsako vašo uporabo (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Pri uporabi neskladne opreme lahko pride do nekontroliranega izpetja, zloma ali vpliva na varnostno funkcijo drugega kosa opreme.

Katera koli oprema, ki jo pripenjate na pas (pritrdišča, vponke z matico, blažilični sunka, itd.) mora ustrezati veljavnim standardom (na primer EN 362 vponka z matico).

## 5. Namestitev pasu

Odprnite nožni zanki; uporabite DoubleBack sponki.

5A. Primite sedežni pas za pasni obroč, vanj vtaknite nogi in si ga povlecite na pas.

5B. S potegom za trakova ob strani čvrsto zategnjite pasni obroč. Zvijte ostanek traku in ga spravite pod elastično zanko (glej sliko).

5C. Prilagodite velikost nožnih zank.

### Nastavitev in test visenja

Pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.

Uporabnik mora z gibanjem in prostim visenjem na vseh navezovalnih mestih z opremo preveriti pravilno prileganje izdelka, si zagotoviti ustrezno udobje za predvideno uporabo in najboljše prileganje.

## 6. NAMESTITEV PRI DELU in OMEJITEV DELOKROGA

### EN 358: 2000 pas za namestitev pri delu in omejitev delokroga

Ti navezovalni mesti sta namenjeni za namestitev pri delu ali za omejitev gibanja v območje, kjer je mogoč padec.

Lahko ju uporabite le za omejitev delokroga ali namestitev pri delu, z največjo možno višino padca: 0,5 m.

Te navezovalne točke niso namenjene za ustavljanje padca. Sistema za namestitev pri delu in omejitev delokroga bo mogoče potrebno dopolniti z kolektivnimi ali osebnimi sistemi za ustavljanje padca.

### 6A. Stranski navezovalni mesti na pasnem obroču

Vedno uporabite obe stranski navezovalni mesti; povežete ju s podaljškom za namestitev pri delu, da vam pas nudi udobno podporo. Preverite, da je vponka pravilno zaprta in zaklenjena.

### 6B. Hrbtno pritrditveno mesto za omejitev gibanja

## 7. VRVNO REŠEVANJE

### Sedežni pas:

#### EN 813: 2008

#### Sprednje navezovalno mesto narejeno iz povezovalnega obročka.

#### Nazivna obremenitev: 100 kg

Namenjeno za napredovanje po vrvi in namestitev pri delu; to navezovalno mesto ni EN 363 navezovalno mesto za ustavljanje padca.

Za pritrditve vrvne zavore, prižeme ali podaljška za namestitev pri delu itd. uporabite povezovalni obroček.

## 8. Gorništvo

### EN 12277 tip C

#### Sprednje navezovalno mesto, ki ga tvorita dva tekstilna mostova ali povezovalni obroček.

Navežete se z vozлом osmica in boddite pozorni, da pravilno povežete navezovalni most nožnih zank in navezovalni most pasu (glej sliko). Pas lahko prilagodite s krajšenjem ali podaljševanjem zanke na vozlu.

OPOZORILO: nepravilno navezovanje lahko povzroči resno poškodbo ali smrt. Kjer je nevarnosti prostega padca, na primer pri varovanju z zgoraj ali prečenju lednika, lahko za navezovanje uporabite dve vponki z matico (za navezovanje nikoli ne uporabite le ene vponke).

Za pritrditve pripomočka uporabite povezovalni obroček.

## 9. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati le za pritrjevanje in zaščito opreme.

POZOR NEVARNOST, nikoli ne uporabljajte zanke za opremo za varovanje, spuščanje, navezovanje ali pritrjevanje osebe na sídrišče.

## 10. Dodatne informacije o preskusih tipa (EN 365)

### Načrt reševanja

Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

### Sídrišča

Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preizkusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 10 kN).

### Razno

- Ko hrkati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.

- POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

## 11. Splošne informacije Petzl

### Živiljenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja živiljenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.

POZOR: izjemni dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe samo po enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobota okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;

- je utpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja. Imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti.

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek začaral zaradi sprememb v zakonodaji,

standardih, tehnik oz. neskladen z drugo opremo, itd.

**Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.**

### Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.

Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leta izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, imena in podpis pristojnih oseb, ki so opravila preverjanja in uporabnika.

Primer si oglejte na [www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe) ali na Petzl PPE zgoščenki.

### Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd.

Izdelek po potrebi ocistite in posušite.

### Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovin delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

### 3 letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izrabla, oksidacija, predelave ali prirede, neprimerno skladiščenje ter slabovo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO

b. Pooblaščena ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE

c. Sledljivost: matrica s podatki = oznaka izdelka + individualna številka

d. Premier

e. Individualna številka

f. Leto izdelave

g. Dan izdelave

h. Nadzor ali ime kontrolorja

i. Zaporedna številka izdelka

Kizárálag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes pictogrammal megjelölve. mindenkinet ajánljuk, hogy a termékek legujabb használati módozásáról járőködően minél gyakrabban a [www.petzl.com](http://www.petzl.com) internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megerősítési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

#### FALCON MOUNTAIN

Könnyű beülőheveder

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés. Könnyű beülőheveder sziklamászáshoz, mentéshez vagy bevetésekhez a törzset jól megtámasztó derékressel.

A termék tilos a megadott szakítósíráságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül céla használni.

#### FIGYELEM

##### A termék használata közben végzett tevékenységek természetükkel addóan veszélyesek.

##### Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megérte a termékhez mellékkelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatban legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjá azokat.

##### A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

#### Felelősség

FIGYELEM: használattól előtte a felhasználási területnek megfelelő elmeleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.

A terméket csakis képzett és hozzáérő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáérő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerekkel elszajtítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinet saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármiremű káráért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

#### Beülőhevederek

- (1) Derékrész, (2) Két textil összekötőheveder (a derékrész és a combrések), melyek az EN 813 szabványnak megfelelő hasi bekötési pontot hoznak létre, (3) Csatlakozógyűrű, (4) A derékrész EN 358 szerinti oldalsó bekötési pontjai, (5) EN 358 szabványnak megfelelő hátsó bekötési pont, (6) DoubleBack állítócsatok, (7) Felszereléstartók, (8) Bújtató felszereléstartó számára, (9) Hely a különböző hevedervég elhelyezésére, (10) Allítható elasztikus pánt, (11) A derékrész erősítése mögött elrejtett jelölőcímke.

#### Alapanyagok

- Poliészter, poliamid (textil),
- Acél (állítócsatok).

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

#### Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát. Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódásra, magas hőmérsékletre vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt szálakra.

Vizsgálja meg a DoubleBack csatok működőképességét.

#### A használat során

A termék állapotát a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a [www.petzl.fr/EPI](http://www.petzl.fr/EPI) internetes honlapon.

Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Nem kompatibilis elemek csatlakoztatása a karabiner véletlenszerű kiakadásához vagy eltöréséhez vezethet, valamint akadályozhatja a többi felszerelési tárgy biztonságos működését.

A beülőhöz kapcsolt összekötőelemeknek meg kell felelniük a (kikötési pontokra, zárható összekötőelemekre, energiabeli hatályos szabványoknak, stb. vonatkozó) hatályos szabványoknak, pl. csak az EN 362 szabványnak megfelelő zárható karabiner használható.

### 5. A hevederzet felvétele

A DoubleBack csatok segítségével állításra bőre a combrésekkel. 5A. Fogja meg a hevedert a derékrésnél fogva, és lépjene bele a lábaival.

5B. Allítsa szorosa derekán a derékrészt a hevederek meghúzásával.

Csavarja fel a maradék hevedert, és helyezze el az elasztikus pántok alatt (lásd a rajzot).

5C. Allítsa be a combhevedereket.

#### Béálítás és kipróbálás

Hevederzetet mindenkorral állításra be pontosan saját testmérétré, hogy az esetleges zuhanás káros következményeinek veszélyét ezzel is csökkentse.

Minden bekötési pontban próbáljon mozogni, és lójon bele

a hevederzetbe, hogy meggyőződjön a hevederzet helyesen beállított méreteiről és a várható használati módnak megfelelő kényelemről.

### 6. MUNKAHELYZET POZICIONÁLÁSA

#### Az EN 358: 2000 szabványnak megfelelő, munkahelyzettel pozicionálásához beülőheveder

Ezek a bekötési pontok kizárálag a munkahelyzett pozicionálására és arra szolgálhatnak, hogy a felhasználót távol tartására a lezuhanás veszélyével járó zónáktól.

Ezekhez a bekötési pontokhoz kizárálag munkahelyzett pozicionálására vagy a test megtámasztására szolgáló rendszereket szabad rögzíteni, ahol a lehetséges ésesmagasság legfeljebb 0,5 m.

Ezek a bekötési pontok nem alkalmaskas zuhanás megtartására. Adott esetben szükséges általában a munkahelyzett pozicionálására szolgáló rendszer kiegészítésére kollektív vagy egyéni védőrendszerrel lezuhanás elleni védelem céljából.

#### 6A. A derékrész oldalsó bekötési pontjai

A két oldalsó bekötési pontot minden együttesen kell használni, egy munkahelyzett pozicionálására szolgáló bekötési ponttal. Aderékrész a törzset kényelmesen megtámasztja. Ellenőrizze, hogy a összekötőelem nyelve be van csukva és le van zárva.

#### 6B. Hátsó pozicionáló bekötési pont

### 7. MENTÉS A KÖTÉLEN

#### Beülőheveder:

##### EN 813: 2008

##### Hevedergyűrűből kialakított hasi bekötési pont.

##### Névleges terhelhetőség: 100 kg

Kötélen való közelkédésre és munkahelyzett pozicionálására szolgáló bekötési pont. Nem felel meg az EN 363 szabványnak. Ereszkedőszköz, mázsozeszköz, pozicionáló kantár stb. Csatlakoztatásához használja a csatlakozógyűrűt.

### 8. Hegymászás

#### EN 12277 C típus

##### Hasi bekötési pont a két csatlakozóhevederrel vagy a csatlakozógyűrűvel.

A kötélet minden pereccsomával kösse be és a derékrész valamint a combrések csatlakozóhevedere alá is gondosan fűzze be (lásd a rajzot). Állítási lehetőség a bekötőcsomó szorosabban vagy lazábbra állításával.

FIGYELEM, a rosszul bekötött kötél súlyos vagy halálos balesetet okozhat. Amennyiben nem áll fenn beleséns veszélyre, mint pl. felsőbízotissással történő mászás vagy gleccsertúrázás során, úgy a kötél két zárható nyelvű összekötőelemmel is beköthető a beülőbe (egyenlően összekötőelemmel való bekötés tilos). Eszköz csatlakoztatására használja a csatlakozógyűrűt.

### 9. Felszereléstartó

A felszereléstartót kizárálag felszerelés rögzítésére szabad használni.

VIGYÁZAT, VESZÉLYFORRÁS: ne használha a felszereléstartót biztosításra, ereszkedésre, önmaga kantárral való kikötésére vagy kötélbe való bekötésére.

### 10. Kiegészítő információ a vonatkozó szabvánnyal (EN 365)

#### Mentési terv

Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

#### Kikötési pontok

A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előíráinak (legalább 10 kN szakítószáráig).

#### Egyebek

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY: minden ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsöző felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészsgéi állapotára feléleljen meg a magasban végezett tevékenységgel követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lögás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésre kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.

### 11. Petzl általános információk

#### Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülmenyeiktől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengerivíz jelenlétével, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell sejelezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kiélegítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétel merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülmenyeit.

- Használata elavult; (jogszbályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

**A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.**

#### A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgállissa meg a termék alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülmenyeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.

A termékről nem távoítás el a címkékkel és jelzésekkel, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményt a gyakorlókban kell követhető. melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítósáma, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következők: típus, modell, gyártó

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítás meg és száritás meg a termék.

#### Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizben kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, módosítások vagy hálózagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használata.

#### Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményről, amely a termék használatának következtében, követett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

#### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv

b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv

c. Nyomon követhetőség: adatoss = termék cikkszáma + egyedi azonosítósáma

d. Átmérő

e. Egyedi azonosítósáma

f. Gyártás éve

g. Gyártás napja

h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve

i. Sorszám

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

## FALCON MOUNTAIN

Лека седалка

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Седалка за катерене, позиционираща колан, лека сбруя, предназначена за спасителни или специални акции.

Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

## ВНИМАНИЕ

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**

**Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.**

Преди да започнете да използвате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия рисков.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

## Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначено продукта.

Този продукт трябва да се използува или от компетентни и добре осведомени лица, или работещия с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице. Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякачък рисков и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този рисков и тази отговорност, не използвайте продукта.

## 2. Номерация на елементите

### Колан за седнало положение

(1) Колан за кръста, (2) две текстилни точки (на бедрените ленти и на кръстния колан), съставляващи предна точка на окачване EN 813, (3) ринг за окачване, (4) странични позиционирани точки EN 358, (5) задна точка на окачване при ограничителни системи EN 358, (6) регулируеми катарами DoubleBack, (7) инвентарници, (8) място за закачане на инвентарник, (9) ластици за фиксиране на излишната лента, (10) регулируеми ластици, (11) етикет от вътрешната страна на колана с маркировка.

### Състав

- Полиестер, полиамид (текстилните елементи),
- Стомана (катарамите за регулиране).

## 3. Контрол, начин на проверка

### Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в близост до точките за окачване, регулируемите катарами и предпазните шевове.

Следете за скъсания, износвания и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте за скъсанни конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите DoubleBack.

### По време на употреба

Важно е редовно да контролирате състоянието на продукта. Уверете се, че отделните средства са правилно свързани и правилно разположени едно спрямо друго.

Осведомете се за срока на контрол на всяко едно ЛПС на [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) или от CD-ROM EPI PETZL.

Ако се съмнявате в нещо, отнесете се до PETZL.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Една несъвместима връзка може да доведе до инцидентно откачване, скучване или да попречи на безопасното функциониране на друго средство.

Съврзаните със сбруята елементи трябва да отговарят на съответните стандарти (точките на закрепване, съединителите с муфа, погълщателите на енергия и др.), например съединителите - на EN 362.

## 5. Поставяне на седалката

Разширете бедрените ленти чрез катарамите DoubleBack.

5A. Хванете сбруята за кръстния колан и я обуйте през краката.

5B. Стегнете добре кръстния колан чрез изтегляне на лентите.

Навийте излишната лента и я пъхнете под ластиците (вижте рисунката).

5C. Регулирайте бедрените ленти.

### Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилепва пълното към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

За да сте сигури, че сбруята предоставя желания комфорт и е правилно регулирана, трябва да извършите няколко движения с нея и да я пробвате, като увиснете на всяка точка за окачване.

## 6. ПОЗИЦИОНИРАНЕ ПРИ РАБОТА И ОГРАНИЧАВАНЕ НА ДОСТЪПА

### Колан за позициониране и ограничаване на достъпа EN 358: 2000

Тези точки на окачване са предназначени само за да се позиционирате към работното място или да се закачите, за да предотвратите достъп до място, от което можете да паднете.

Използвайте тези точки на окачване само за закачане към позиционираща или ограничителна система, максимална височина на падането: 0,5 м.

Тези точки на окачване не са предназначени за спиране на падане от височина. Може да се наложи позициониращите или ограничителните системи да се допълнят с колективни или лични предпазни средства за защита срещу падане от височина.

### 6A. Страннични точки за окачване на колана

Употребявайте винаги двете точки на окачване едновременно, обединявайки ги с позициониращ ремък, за да имате удобна опора на колана. Проверете дали съединителят е добре затворен и със завита муфа.

### 6B. Задна точка на окачване при ограничителни системи

## 7. СПАСИТЕЛНА АКЦИЯ С ВЪЖЕН ДОСТЪП

### Колан за седнало положение:

#### EN 813: 2008

##### Ниска точка на окачване, състояща се от ринг.

##### Работно натоварване: 100 kg

Предназначена за закачане при движение по фиксирано въже и позициониране, но не съответства на EN 363 като точка за спиране на падане.

Използвайте ринга за окачване за закачане на десандър, самохват, позициониращ ремък и др.

### 8. Алпинизъм

#### EN 12277 тип C

##### Предна точка на окачване, състояща се от две текстилни точки или от ринг.

Завържете се с възел осмица, като внимавайте за правилното обединяване на бедрените ленти и кръстния колан (вижте рисунката). Възможност за регулиране чрез сътрягане на възела за обвързване.

**ВНИМАНИЕ!** Едно неправилно обвързване може да стане причина за много тежък инцидент! В случаите, когато не съществува рисък от падане, например при катерене на установка или движение по ледник, може да се закачите към въжето посредством два съединителя с муфа (забранено е закачането само с един съединител).

Използвайте ринга за окачване при спускане на рабел.

### 9. Инвентарници

Инвентарници трябва да се използват само за закачане на инструменти.

**ВНИМАНИЕ, ОПАСНО!** Не използвайте инвентарници за осигуряване, спускане, връзване или закачане с ремък.

## 10. Допълнителни изисквания на стандартите (EN 365)

### План за спасителна акция

Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

### Закрепвания

Пропорционално е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 10 kN).

### Други изисквания

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние.

**ВНИМАНИЕ:** неподвижно, висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовите инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителятите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

## 11. Обща информация на Petzl

### Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl

максималният срок на годност е 10 години от датата на производство.

За металните продукти той е неограничен.

**ВНИМАНИЕ:** някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е нездадовителен.

Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Когато е морално остатял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

**Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.**

### Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извърши периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работа. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формулар, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпись на ползвателя и инспектора. Вижте пример за формулар на [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) или от CD-ROM EPI PETZL.

### Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защищено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

### Модификации, ремонт

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение на подмяна на резервни части).

### Гаранция 3 години

Отнася се до всяка дефект в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисление, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Отговорност

PETZL не несъди отговорност за преки, косвени, случаини, или от кътъво и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

### Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС

b. Оторизирана организация, осъществила изпитание CE на типа

c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер

d. Диаметър

e. Индивидуален номер

f. Година на производство

g. Ден на производство

h. Проверка или име на инспектора

i. Коментар

## (JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト([www.alteria.co.jp](http://www.alteria.co.jp))で参照できますので、定期的に確認して下さい。  
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2969-1717)にご相談下さい。  
フルコン マウンテン  
軽量シットハーネス

### 1. 用途について

この製品は個人保護用具(PPE)です。軽量レスキューハーネス/軽量タクティカルハーネス/ライミング用シットハーネス/ワークポジショニングベルト製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けて下さい。

### 警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。  
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず

- 取扱説明書をよく読み、理解して下さい
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けて下さい
- この製品の機能とその限界について理解して下さい
- 高所での活動に伴う危険について理解して下さい

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。

### 責任

警告: 使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けて下さい。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から自らの届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。

ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がどれないと場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。

### 2. 各部の名称

#### シットハーネス

(1) ベルト (2) EN 813 腹部アタッチメントポイントを構成するブリッジ (3) コネクションリング (4) EN 358 側部アタッチメントポイント (5) EN 358 レストレイン用アタッチメントポイント (6) ダブルパックパックル (7) ギアループ (8) キャリーループ取付け用スロット (9) ストラップリティナー (10) 調節型エラスティックストラップ (11) マーキングラベル

#### 主な素材

- ポリエスチル、ナイロン(織維箇所)

- スチール(バックル)

### 3. 点検のポイント

#### 毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検して下さい。

ウェビングに切れ目がないこと、使用による、または熱や化学製品との接触による磨耗や損傷がないことを確認して下さい。特に縫製部分にはつれがないか注意して点検して下さい。

バックルが正常に機能することを確認して下さい。

#### 使用中の注意点

製品の状態を常に確認して下さい。他の用具との連結部や、システムを構成する各用具が正しくセッティングされていることを確認して下さい。

各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト([www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe))もしくはPETZL PPE CD-ROMを参照下さい。

もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談下さい。

### 4. 適合性

この製品がシステムの中の他の器具と併用できることを確認して下さい(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

適していない器具に連結した場合、器具が偶発的に外れる、壊れる、または併用する器具の安全機能を損なうといった危険性があります。

ハースと併用する器具(アンカー、ロッキングカラビナ、アソバー等)は全て最新の規格(例:ロッキングカラビナはEN 362)に適合していなければなりません。

### 5. ハーネスの装着方法

レッグループのバックルを緩めます。

5A. シットハーネスのベルトを持ち、両足を通して腰の高さまで上げます。

5B. ベルトループを引いてウエストサスを調節します。

余分なストラップは折りたたみ、ストラップリティナーで固定します(図参照)。

5C. レッグループを調節します。

調節とテスト

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節して下さい。

ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認して下さい。ハーネスを装着した状態で動いたり、各アタッチメントポイントから吊り下がったりして、適切に調節されているかテストをして下さい。

### 6. ワークポジショニングとレストレイン

#### ワークポジショニング / レストレイン用ハーネス(EN 358)

#### 2000 適合

両側部のアタッチメントポイントはU字吊りで使用する(ワークポジショニング)ために、後部のレストレイン用アタッチメントポイントは、墜落の可能性がある場所にユーザーが侵入できないよう行動範囲を制限する(レストレイン)ために使用します。

落下距離が0.5mを超えないレストレインまたはワークポジショニングにのみ使用できます。

これらのアタッチメントポイントは、フォールアレストの目的で使用することはできません。状況に応じて、ワークポジショニングやレストレインシステムに加えて、共同の確保システム(手すり、安全ネット等)や個人用のフォールアレストシステムを併用する必要があります。

#### 6A. 側部アタッチメントポイント

両側部のアタッチメントポイントは、必ずワークポジショニングランヤードで連結して使用して下さい(U字吊り)。カラビナのゲートが閉じてロックされていることを確認して下さい。

#### 6B. レストレイン用アタッチメントポイント

### 7. ロープレスキュー

#### シットハーネス:

#### EN 813:2008

コネクションリングを使用した腹部アタッチメントポイント。

試験で使用するトルソー(鍔):100 kg

このアタッチメントポイントは、ロープアクセス及びワークポジショニングに使用するためのものです。フォールアレスト(EN 363)用のアタッチメントポイントとしては使用できません。

下降器、ロープクライン、ワークポジショニングランヤード等の取り付けには、コネクションリングを使用します。

### 8. マウンテンアーリング

#### EN 12277 type C

腹部アタッチメントポイント(2つのブリッジまたはコネクションリングを使用)

ロープを上下のブリッジに通し、8の字結びでタイインします(図参照)。結びのループの大きさを変えることで股上の調節ができます。

警告: ロープの結び方で誤りがあると重度の傷害や死に至る危険性があります。トップロープでのクライミングや水河歩行等(テンションがかかる状態からの墜落が前提)では、2枚のロッキングコネクターを使用してハーネスと連結することもできます。(コネクター1枚だけを使用してロープとハーネスを連結

することは絶対にしないでください)  
器具の取り付けにはコネクションリングを使用します。

### 9. ギアループ

ギアループは器具を取り付けるためにのみ使用して下さい。

警告・危険: ギアループは、ビレイ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないで下さい。

### 10. 規格(EN 365)に関する補足情報

#### レスキューブラン

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対応できるよう、レスキューブランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

#### アカバ

システム用の支点はユーザーの体より上にとるようにして下さい。支点は、最低でも10 kNの破断強度を持ち、EN 795 規格を満たしていないかもしれません。

#### その他

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意して下さい。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告:動きの取れない状態のまま吊り下げられると、ハーネスを着用していても重度の傷害や死に至る危険性があります。

- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解して下さい。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の中でも日本語で記載されています。

### 11. 一般注意事項

#### 耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び織維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。

注意: 異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(必要な使用環境、銳利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないで下さい:

- プラスチック製品または織維製品で、製造日から10年以上経過した

- 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からぬ

- 評定する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適しないと判断された。

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄して下さい。

#### 製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行なう必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないで下さい。

点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定期、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名

点検記録の見本は[www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe)またはPetzl PPE CD-ROMをご覧いただけます。

#### 持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管して下さい。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させて下さい。

#### 改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁します(パーツ交換は除く)。

#### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

#### 責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

#### トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関のID番号

b. CE適合評価試験公認機関

c. トレーサビリティ:データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号

d. 直径

e. 個別番号

f. 製造年

g. 製造日

h. 検査担当

i. 識別番号

이 표지나 애들 끝에 구개의 때(죽음의 상상)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 [www.petzl.com](http://www.petzl.com) 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.

이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

**FALCON MOUNTAIN**  
경량의 하단 안전대

## 1. 적용 분야

이 장비는 개인 보호구이다 (PPE). 구조 또는 전략적인 개입을 위해 제작된 등반용 하단 안전대, 작업위치 확보 벨트, 경량의 안전대.

본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.

사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.

관련된 위험을 이해하고 숙지하기.  
이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

### 책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.

어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

### 하단 안전벨트

(1) 벨트, (2) EN 813 복부 부착 지점을 구성하는 두 개의 섬유소재의 브릿지, (3) 연결 링, (4) EN 358 측면 벨트 연결 지점, (5) EN 358 이동 제한 연결 지점, (6) 더블백 조절 버클, (7) 장비 걸이, (8) 장비 걸이 블록, (9) 여분의 웨빙 빙을 넣을 수 있는 시스템, (10) 조절 가능한 신축성 있는 밴드, (11) 마킹 라벨.

### 사용 재질

- 폴리에스테르, 나일론 (섬유),
- 강철 (조절 버클).

## 3. 검사 및 확인사항

### 매번 사용 전에

연결고리와 조절벌써에서 웨빙 상태, 웨빙의 박음질 상태를 잘 확인한다.

웨빙의 절단, 마모, 사용상 또는 열, 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 바느질 실의 절단을 유심히 관찰한다.

더블백 버클이 잘 작동되는지 확인한다.

### 사용 도중

장비의 상태를 정규적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 있는지 확인한다.

각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 폐출의 홈페이지 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)를 방문하거나, PETZL PPE CD-ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.

제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

부적합한 연결은 갑작스런 분리, 파손을 불러오거나 다른 장비의 안전 기능에 영향을 기칠 수 있다.

확보물, 잠금 카라비너, 충격 힘수 장비 등 안전대에 부착된 어떤 장비라도 EN 기준 승인을 받아야 한다 (예, EN 362 잠금 카라비너).

## 5. 안전대 작용 방법

더블백 버클을 사용하여 다리고리를 벌려준다.

5A. 하단 안전대의 허리벨트를 양쪽으로 잡고

다리를 통과시킨 후 허리에 끌어당긴다.

5B. 벨트 끈을 잡아 당겨 벨트를 조절한다.

여분의 웨빙을 말아올려 신축성 있는 끈 아래에 넣는다 (그림 참조).

5C. 다리고리를 조절한다.

### 조절과 매달리기 테스트

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상을 줄이기 위해 안전대를 꼭 맞게 조절해야 한다.

안전대가 몸에 잘 맞는지, 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는 각 부착지점에 개인의 장비를 연결하여 안전대를 착용한채로 이리저리 움직여 보거나 매달려 본 후, 크기를 적절하게 조절한다.

## 6. 작업 위치 확보와 이동 제한

### EN 358: 작업 위치 확보와 이동 제한용 2000

#### 안전대

연결지점은 작업 포스트에서 제 위치를 유지하기 위해 또는 주락 가능한 곳으로의 접근을 막기 위한 용도로 제작되었다.

부착지점은 반드시 이동제한이나 작업위치 확보 장치용으로만 사용해야 한다. 최대 주락 높이: 0.5 m, 주락 방지용으로 제작된 것이 아님을 명시한다. 추락 방지 장치와 함께 작업 위치 확보 및 이동 제한을 추가할 필요가 있을 수도 있다.

### 6A. 측면 벨트 부착 지점

허리 벨트에 의한 편안한 지지를 위해 두 개의 측면 연결 지점을 위치 확보 첨출과 연결하여 항상 함께 사용한다. 연결장비가 적절히 닫하고 잠겼는지 확인한다.

### 6B. 뒷쪽 이동 제한 연결 지점

## 7. 로프 구조

### 하단 안전대:

EN 813: 2008

연결링으로 만들어진 복부 부착 지점.

공정 하중: 100 kg

로프에서의 이동 또는 위치 확보용으로 제작된 것으로 EN 363 주락 방지 부착 지점은 아니다.

하강기, 로프 크램프 또는 작업자 확보용 첨출 등을 부착하기 위해 연결 링을 사용한다.

## 8. 산악 등반

### EN 12277 C 형태

두 개의 섬유소재의 브릿지 또는 연결 링으로 만들어진 복부 연결 지점.

다리 고리의 연결줄과 벨트의 연결줄을 주의로 기울여 결합하여 8 자 매듭으로 연결한다. 연결 매듭의 고리 사이즈를 변경함으로써 조절할 수 있다.

경고: 부정확하게 연결된 경우 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. 탈로풀이나 빙하 여행과 같이 자유 출장의 위험에 없는 경우, 연결을 위해 두 개의 잠금 카라비너를 사용한다 (하나의 카라비너를 사용하지 않는다).

장비를 연결하기 위해 연결 링을 사용한다.

## 9. 장비걸이

장비걸이는 장비를 거는 것 이외의 용도로 사용하지 않는다.

위험 경고, 절대 장비고리를 확보용, 하강용, 확보 설치 걸이, 또는 다른 사람을 확보할 때 사용하지 않는다.

## 10. 기준에 관한 보충 정보 (EN 365)

### 구조 계획

장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야만 한다.

### 확보물

장치의 확보지점은 사용자의 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 10 kN).

### 다양성

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주의 깊게 읽어본다.

- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

## 11. 일반적인 정보

### 수명 / 장비 폐기 시점

폐출의 폴리스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한이다. 주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 폴리스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10년 사용되었을 경우.

- 심한 충격이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 범위, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야 한다. 폐출은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.

제품 주적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나

라벨은 제거하지 않는다.

검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사, 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.

[www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe) 또는 폐출의 PPE CD-ROM에서 예를 살펴볼 수 있다.

### 보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

### 변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

## 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 책임

폐출은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

## 추적 가능성과 제품 부호

a. 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체

b. CE 유형의 검사를 실행한 정보

c. 주적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호

d. 지름

e. 개별 번호

f. 생산연도

g. 생산일자

h. 제품 검사자 이름

i. 제품 일련 번호

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。定期查阅[www.petzl.com](http://www.petzl.com)网页以找寻最新版本的使用指南。

如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联系PETZL.  
FALCON MOUNTAIN  
轻型座式安全带

## 1. 应用范围

此产品属于个人保护装备 (PPE)。攀登用的座式安全带,维持工作位置腰带,轻型安全带设计用于拯救或技术介入。  
该产品不能负荷超出它可负载的重量,或不能用于其他不是原本设计的用途。

### 警告

需要使用这工具的活动有潜在的危险。

你要为你个人的行动和决定负责。

在使用这件工具前,你必须:

- 阅读及明白全部使用指南.
- 取得正确使用方法的训练.
- 熟悉它的性能及限制.
- 明白和接受所涉及的危险.

不留意这些警告会导致严重受伤或死亡。

### 责任

警告,在使用前必须先获得应用于列举活动的特别训练。

该产品必须由有能力 and 负责任的人使用,或在这些人的直接和视线可触及的情况下使用。

取得合适的技巧和使用方法的训练是阁下的责任。

你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风险和损坏,受伤或死亡的责任. 如果你不能或不可以负起这个责任或冒这个险的话,不要使用该产品。

## 2. 零件名称

### 座式安全带

(1) 腰带, (2) 两个符合EN 813要求,由纺织品所造成的腹部系缚桥, (3) 系缚环, (4) EN 358 水平系缚点, (5) EN 358限制前进系缚点, (6) DoubleBack 调节扣, (7) 工具环, (8) 工具携带器的凹槽, (9) 收藏多余挽索的系统, (10) 可调校弹性带, (11) 收藏在腰带加强部份内的标贴。

### 主要物料

- 聚酯, 尼龙 (纺织品).
- 不锈钢 (调节扣).

## 3. 检查,需要检查的地方

在每次使用前

检查系缚点上的挽索,调校扣和缝合口的安全。

检查挽索因使用,暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕,磨损和损坏等。

检查DoubleBack扣是否正常操作。

在每次使用中

必须定期检查产品的状况. 确保系统内的不同工具是正确安放在合适的位置。

请参阅在[www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)或PETZL PPE光碟有关个人保护设备内的每一件工具的检查程序。

如对产品的状态有任何疑问,请联系PETZL。

## 4. 兼容性

检查产品在运作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

一个不兼容的连接器可引致意外的松脱,破裂或影响设备内另一件工具的操作。

任何连接安全带的设备(确定点,上锁连接器,势能吸收器等)必须符合目前标准,例如EN362上锁安全扣。

## 5. 如何穿上安全带

利用DoubleBack扣打开脚环。

5A. 拿着座式安全带上的腰带,把脚穿上腰带然后拉上腰部。

5B. 拉扯腰带以便正确拉紧。

把多余的挽索收藏在弹性收藏器内(参阅附图)。

5C. 调校脚环。

### 调校和悬吊测试

安全带必须调校至合身以减轻下堕时受伤。

你必须穿上安全带移动和由每一个系缚点作悬吊(悬吊测试)以检查安全带是否合身,及为特定的活动能提供适当的舒适度和有最佳的调校。

## 6. 维持工作位置和限制前进

### EN 358: 2000 维持工作位置和限制前进安全带

这些系缚点的设计只为固定在工作地点的位置,或防止你进入有下堕危险的地带。

这些系缚点只可用于连接一个限制前进和固定工作位置系统,最大的下跌高度:0.5米。

这些系缚点是设计用作防下堕的. 可能有需要在维持工作位置或限制前进系统之外加一个集体或个人防下堕装置。

### 6A. 水平腰带系缚点

时常以维持工作位置挽索连接两个水平系缚点使腰带可以作更舒适的承托. 检查连接器是正确的关闭和锁上。

## 6B. 限制前进的后系缚点

## 7. ROPE RESCUE

### 座式安全带:

EN 813: 2008

腹部系缚点造成连接桥。

标准:100公斤

设计用于绳索技巧和固定工作位置, 这系缚点并不属于EN 363 防下堕系缚点。

利用这一系缚环以连系一个下降器, 绳索把手或固定工作位置挽索等。

## 8. 攀山

### EN 12277 C型

腹部系缚点造成连接桥。

以一个8字结正确连系脚环桥和腰带桥(参阅附图)。

系缚点上的结可调校绳环的大小。

警告,不正确系缚在安全带上可导致严重的受伤或死亡. 当没有下堕的危险时,例如顶端绳索或冰川行走,两个上锁连接器可利用作连接(不要使用单一连接器作连接)。

利用连接环去连接一个工具。

## 9. 工具环

工具环必须用作系缚和支援工具。

危险警告,不可使用工具环作保护,下降,系缚或制停一个人。

## 10. 有关标准的补充资料(EN 365)

### 救援计划

你必须制订一个拯救计划及方法以便在使用工具发生困难时运用。

### 确定点

系统的确定点应该置于用者之上的位置,而且应符合EN 795标准(最低力度为10kN)。

### 其他注意事项

当同时使用多种工具时,可能由于使用一个工具而削弱另一个工具的安全操作而产生危险。

- 危险警告,小心防止产品与尖锐的表面磨擦.
- 用者的身体状态必须是适合高空活动的. 警告,在静止的安全带上可导致严重的受伤或死亡.
- 每一件工具与此一产品一同使用时,必须遵守其使用指南.
- 使用指南必须以使用地的语言提供给工具的使用者.

## 11. Petzl 的一般资料

### 产品寿命 / 何时该弃用你的设备

Petzl的塑胶和纺织产品,由生产日期起计最长寿命是10年. 金属产品没有寿命限期。

注意:一次意外事件可导致在一次使用后便要废弃产品,这得视乎使用的类型和密度及使用时的环境(严苛的环境,锋利的边缘,极端的气候,化学产品等)。

在下列的情况下必须废弃一件产品:

- 以塑胶或纤维造的产品用了最少十年
- 经过一次严重的下堕或负重
- 它不能通过检测. - 你对它的状态有怀疑.
- 你并不知道工具的全部历史
- 因为法例, 标准, 技巧或与其他工具不兼容等而成为废弃.

销毁弃用的设备以防误用。

### 产品检查

除了在使用前或使用时作检查外,定期由资深检查员作深入检查是必须的. 深入检查的频密程度需合乎使用条例和使用的类型及力度而定. Petzl建议最少每12个月检查一次。

为使产品能被追溯,不要移除任何刻划或标贴。

检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型,型号,制造商联络资料,产品编码或个别编号,制造日期,购买日期,首次使用时间,下次检查日期,出现的问题,困难,评语,检查员的名字和签署及使用者。

参阅在[www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe) 或 Petzl 个人保护设备光碟内的例子。

### 储存,运输

把产品储藏在干燥及远离UV光线,化学品,极端的温度等地方. 如有需要,清洁及抹干产品。

### 改装,维修

在Petzl以外的地方进行改装和维修是禁止的(替换零件除外)。

### 3年保用证明

适用于所有物料或生产上的缺憾. 例外: 正常的损耗,氧化,改良或改装,不正确储藏,不良保养,疏忽,用于不是原本设计的用途。

### 责任

PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的损坏概不负责。

c. 产品可追溯性: 产品数字组合=产品参考编号+个别产品编号

d. 直径

e. 个别产品编号

f. 生产年份

g. 生产日期

h. 控制或检查员的姓名

i. 增值

